

POETAS DEL JEREZ ISLÁMICO

Miguel Ángel BORREGO SOTO*

BIBLID [1133–8571] 15 (2008) 41-78

Resumen: Panorámica del ambiente intelectual de la ciudad islámica de Jerez y semblanza de los poetas que nacieron en ella entre los siglos X al XIII.

Palabras clave: Jerez islámico. Poesía. Poetas de Jerez. Biografías.

Abstract: Overview about the intellectual atmosphere of the Islamic city of Jerez and biographies of all the poets who were born in this city between the X and XII centuries.

Key words: Islamic Jerez. Poetry. Poets from Jerez. Biographies.

1. La producción intelectual en el Jerez de los siglos X al XIII

La aportación más significativa de la élite cultural de Jerez al conjunto de la producción intelectual de al-Andalus fue, sin duda, la difusión de las *Macamas* de al-Ḥarīrī entre sus ulemas. De hecho, el mejor comentario de las mismas se debe a un jerezano, el gramático y lexicógrafo Abū l-‘Abbās Ibn ‘Abd al-Mu’min al-Šarīṣī (m. 619=1223)⁽¹⁾, quien afirma en su introducción

* Miembro del grupo de investigación *Al-Andalus-Magreb* (PAI HUM-385), Universidad de Cádiz, y del Centro de Estudios Históricos Jerezanos (e-mail: edabordo@telefonica.net).

(1) AL-DAHABĪ, *Ta’rīj*, 611-620, 441 (nº 593); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. Bel y Ben Cheneb, 136-7 (nº 281); IBN ‘ABD AL-MALIK, *Dayl*, I, 268-70 (nº 349); IBN TAGRĪ BIRDĪ, *Manhal*, I, 374 (nº 198); AL-MAQQARĪ, *Nafh*, II, 115-6 (nº 64), 392, y III, 445-7 (nºs 266 y 267); AL-RU’AYNĪ, *Barnāmāy*, 90-91 (nº 33); AL-SAFADĪ, *Wāfi*, VII, 158 (nº 3084); AL-ŠARĪṢĪ, *Šarḥ*, I, 17-8; AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, I, 331 (nº 626); BROCKELMANN,

haberlas conocido y aprendido de algunos de los maestros de su ciudad natal⁽²⁾. No obstante, es también cierto que entre los siglos X al XIII se crearon y divulgaron en Jerez obras de contenido y temática diferentes.

Hasta la época del Califato no empezamos a conocer los nombres de los primeros sabios que habitaron la ciudad. Las biografías de alfaquíes para ese período aumentan en los repertorios bio-bibliográficos, sobre todo las de aquellos relacionados con núcleos de incipiente formación como Jerez. Muchos de estos ulemas eran designados directamente desde Córdoba, probablemente con la idea de consolidar o, al menos, procurar la difusión y aplicación del derecho islámico en las nuevas poblaciones.

Uno de esos sabios destacados en Jerez fue *Abū Razīn Hišām b. Muḥammad*⁽³⁾, maestro de origen bereber venerado por sus paisanos. Experto en cuestiones jurídicas (*masā'il al-fiqh*), desempeñó el cargo de muftí en varias localidades de la cora, entre ellas su ciudad natal, *Šidūna*, topónimo que generalmente se ha identificado con la actual Medina Sidonia pero que tal vez se refiera a Sidueña, enclave situado frente al río Guadalete, a los pies de la llamada Sierra de San Cristóbal y a escasa distancia de Jerez⁽⁴⁾. En esta última ciudad también residió, enseñó y, según *Ibn al-Faradī*, murió el año 336 (=947-8).

Otro buen ejemplo de lo que apuntamos lo ilustra *Abū Ayyūb Sulaymān b. Muḥammad al-Šidūnī*⁽⁵⁾, personaje nacido en Sidueña el año 300 (=912-913),

GAL, 327; *S*, I, 544 (nº 8a); *CASIRI, Bibliotheca*, I, 143 (nº 493); *EOBA*, IV, 343 (E. Lévi-Provençal); *EOBA*, IX, 350a (A. Ben Abdesselem); *IBN IBRĀHĪM, I'lām*, II, 131-3 (Nº 163); *KAHHĀLĀ, Mu'jam*, I, 304-5; *MAJLŪF, Šājara*, I, 176-7 (nº 571); *MARÍN* y *FIERRO, Sabios*, 114 (nº 36); *ÁVILA*, “Andalusies”, *EOBA*, IV, 173 (nº 114); *GUARDIOLA, “Andalusies”*, *EOBA*, IV, 240 (nº 151); *LUCINI, “Andalusies”*, *EOBA*, VII, 310 (nº 166); *PENELAS* y *ZANÓN*, “Nómima”, *EOBA*, IX, 31 (nº 227); *DE LA PUENTE, “Biografías”*, *EOBA*, VII, 450 (nº 123); *VON SCHACK, Poesía*, 137.

(2) *AL-ŠARIŠI, Šarh*, ed. *Abū l-Faḍl Ibrāhīm*, I, 5-6; vid. tb. *BORREGO SOTO, “¿Macama?”*, *AM*, 13 (2006), 25-41; *HÄMEEN-ANTTILA, Maqama*, Wiesbaden, 2002; *HÄMEEN-ANTTILA, “Marginalia”*, *ZGAIW*, 11 (1997), 251-280.

(3) *IBN AL-ABBĀR, Takmila*, ed. F. Codera (*BAH*, 5), 70 (nº 229); *IBN AL-FARADĪ, Ta'rīj*, II, 172 (nº 1546); *ÁVILA, “Método”*, *EOBA*, I, 565 (nº 881); *MARÍN, “Nómima”*, *EOBA*, I, 95 (1487).

(4) *Vid. BORREGO SOTO, “Šidūna”*, *AM*, 14 (2007), 5-18.

(5) *AL-DAHABĪ, Ta'rīj*, 351-380, 499; *IBN AL-FARADĪ, Ta'rīj*, I, 221-2 (nº 565); *MOLINA, “Familias”*, *EOBA*, III, 56-7.

que viajó a Oriente y, a su regreso, el 337 (=948-9), fue nombrado jatib de Jerez por el califa al-Hakam II, cargo que desempeñó hasta su muerte, el jueves 14 de *du l-qā'da* del 371 (=11 de mayo de 982). En su periplo por tierras orientales acompañó a su hermano, Abū 'Umar Yūsuf (m. 383=993-4)⁽⁶⁾, hombre de letras y predicador en Calsena –otra población de la cora– también por encargo califal. Ambos comenzaron en Jerez su formación en la doctrina malikí, de la mano de Abū Razīn, con el que estudiaron la *Mudawwana* (La Recopilación) de Sahnūn (m. 240=854-5). Ibn al-Faraḍī añade al respecto la curiosa confesión que le hizo Abū 'Umar acerca de la mala transmisión que Abū Razīn le había dado de esa obra, tal vez debido a las escasas dotes que Abū Razīn tenía como tradicionista. En Córdoba, escucharon a Muhammad b. 'Abd al-Malik b. Ayman, Qāsim b. Aṣbag, al-Hasan b. Sa'd, 'Abd Allāh b. Yūnus, Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abd al-Salīm al-Jušānī, Abū 'Umar b. al-Šāma o Muḥammad b. 'Umar b. Lubāba. Trasladados a Oriente, en una travesía que les llevó diez años por Egipto, Yedda o La Meca, tuvieron ocasión de aprender de maestros diversos el *Muwwatṭa'* (El camino allanado) de Mālik (m. 179=795), o las *Amwāl* (Las riquezas) de Abū 'Ubayd (m. 224=838). Ibn al-Faraḍī dice también que Abū 'Umar copió de Abū Muḥammad al-Fargānī (m. 362=972-3) el *Kitāb al-Umm* (Libro de los Principios) de al-Šāfi'ī (m. 204=820), y la obra de Muhammad b. Yārīr al-Tabarī (m. 310=923), que daría a conocer en al-Andalus a su vuelta.

El marcado cariz religioso del ambiente social y erudito del Jerez del siglo X resulta evidente. Al mismo tiempo y, como ya conocemos, Córdoba y Oriente serían la referencia religiosa y cultural del momento; a estos puntos acuden a adquirir ciencia y formarse los alfaquíes de todo al-Andalus, incluidos los arriba reseñados y el resto de personalidades que habitaban Jerez por entonces, como Abū l-Manāzil Firās b. Aḥmad al-Majzūmī (que aún vivía el 324=935-936)⁽⁷⁾ o Abū Muḥammad Ibn Abī 'Awṣaŷa (m. hacia el año 376=986-7)⁽⁸⁾.

Sin embargo, entre leyes y aleyas, al menos tres personajes de la élite jurídica y piadosa de la ciudad dedicaron parte de su obra a la poesía. Se trata de Abū l-Hakam Mundir b. 'Umar b. 'Abd al-'Azīz al-Šidūnī, natural de Sidueña pero afincado en Jerez, ciudad en la que murió el 334 (=945-6); y dos miembros

(6) IBN AL-FARADĪ, *Ta'rīj*, II, 206-7 (nº 1636); MOLINA, "Familias", *EOBA*, III, 56-7.

(7) IBN AL-FARADĪ, *Ta'rīj*, I, 396 (nº 1046); MARÍN, "Nómina", *EOBA*, I, 75 (1027); MOLINA, "Familias", *EOBA*, III, 14.

(8) IBN AL-FARADĪ, *Ta'rīj*, I, 280 (nº 740).

de una misma familia: el alfaquí *Abū Jālid Yazīd b. Asbāt*, de los *Banū l-Majzūm*, que dirigió la oración en Jerez hasta que murió, y su hijo *Abū Yazīd Asbāt b. Yazīd b. Asbāt al-Majzūmī*, quien relevó en el cargo a su padre y que falleció a finales del año 392 (=noviembre de 1002). Son años de auge para Jerez, derivados de la bonanza económica de la región en tiempos de *al-Ḥakam II* (m. 366=976)⁽⁹⁾.

Pero no será hasta principios del siglo XII cuando Jerez inicie su período de máximo esplendor comercial e intelectual, un *siglo de oro* cuyo final coincide con la conquista de la ciudad por las tropas castellanas a mediados del XIII. Si tomamos como referencia la *Takmila* de *Ibn al-Abbār* (m. 658=1260) y completamos sus datos con el *Dayl* del magrebí *Ibn 'Abd al-Mālik* (m. 703=1303) o la *Sīla* de *Ibn al-Zubayr* (m. 708=1308), podemos afirmar que, bajo la influencia almohade, Jerez se configuró como un centro intelectual de relevancia, eso sí, siempre por detrás de los grandes focos de saber del momento, Sevilla, Córdoba, Murcia, Granada o Málaga.

La llegada a Jerez, en los albores de la centuria referida, de *Abū l-Qāsim 'Isā b. Ibrāhīm b. 'Abd Rabbih b. Ḷahwār al-Qaysī* de Talavera, conocido como *Ibn Ḷahwār*⁽¹⁰⁾, supone el comienzo de esa etapa cultural tan importante para la ciudad. *Ibn Ḷahwār*, que hacia el año 500 (=1106-7) había oído en Bagdad las *Macamas* del propio *al-Ḥarīrī*, no sólo introduce, junto a otros ulemas, el estudio de esta obra en al-Andalus, sino que inicia en Jerez una importante cadena de transmisión de la misma. Sus discípulos, de los que conocemos a figuras de la talla del poeta y cadí *Abū l-Ḥasan Ibn Lubbāl al-Šarīṣī* (m. 583=1187-8), el juez *Abū Bakr Ibn Azhar al-Šarīṣī* (m. 584=1188-9)⁽¹¹⁾ o *Abū 'Abd Allāh* (o *Abū*

(9) Según *AL-ḤIMYARĪ*, *Rawd*, 208-10 (trad. de M^a Pilar Maestro González), la cora aportaba a las arcas califales más de cincuenta millones de dinares anuales.

(10) *AL-ḌABBĪ*, *Bugya*, ed. F. Codera y Ribera, 389 (nº 1140); *IBN BAŠKUWĀL*, *Sīla*, ed. Al-*Abyārī*, II, 637-8 (nº 953); ed. F. Codera, 432-3 (nº 943); y ed. Ṣalāḥ al-Dīn al-Hawwārī, 350 (nº 950); *IBN AL-ZUBAYR*, *Sīla*, ed. E. Lévi-Provençal, 47 (nº 79); ÁVILA y MARÍN, “Nómina”, *EOBA*, VII, 138 (1280); *PENELAS* y *ZANÓN*, “Nómina”, *EOBA*, IX, 119 (nº 1455); DE LA PUENTE, “Transmisión”, *EOBA*, VII, 239-40 (nº 17, n. 46).

(11) *AL-DAHABĪ*, *Ta rīj*, 581-590, 205 (nº 155); *IBN AL-ABBĀR*, *Takmila*, ed. F. Codera (*BAH*, 6), 724-5 (nº 2052); *IBN AL-ZUBAYR*, *Sīla*, ed. Lévi-Provençal, 185-6 (nº 366); BORREGO SOTO, “Sabios”, *AM*, 11, 52 (Nº 101); HÄMEEN-ANTTILA, “Marginalia”, *ZGAIW*, 11, 268 (nº 3e).

Bakr) Ibn Mālik al-Šarīšī (m. 592 ó 593=1195-6 ó 1196-7)⁽¹²⁾, se convertirán, a su vez, en maestros de la propia Jerez, población de obligada visita para muchos personajes de al-Andalus y del resto del Islam a partir de entonces. Con ellos aprendieron, entre muchos otros, sus paisanos Abū l-‘Abbās Ibn ‘Abd al-Mu’min al-Šarīšī, Abū l-Hasan Ibn al-Fajjār al-Šarīšī (m. 642=1244-5)⁽¹³⁾, Abū Bakr Ibn al-Gazzāl al-Šarīšī (m. 628=1230-1)⁽¹⁴⁾, Abū ‘Amr Ibn Giyāt al-Šarīšī (m. 620=1223), Abū Bakr Ibn Rifā‘a al-Šarīšī (m. 636=1238-9) o Abū l-Hasan Ibn Hišām al-Šarīšī (m. 616=1219-20)⁽¹⁵⁾. La sucesión de maestros y discípulos, no se interrumpirá hasta mediados del siglo XIII.

Las formas y métodos de enseñanza no diferirán en Jerez del resto de urbes andalusíes e islámicas. Los lugares donde esta actividad se llevaba a cabo eran diversos, y sobre Jerez las fuentes dicen, por ejemplo, que Abū ‘Abd Allāh (o Abū Bakr) Ibn Ḥubāsa al-Šarīšī (m. a finales del siglo XII)⁽¹⁶⁾ ejercía su labor docente en la mezquita aljama, o que el mencionado Abū l-‘Abbās Ibn ‘Abd al-Mu’min al-Šarīšī lo hacía en su *maylīs*. Este autor nos relata en una de sus glosas a las *Macamas* de *al-Harīrī* una simpática anécdota acaecida en el *maylīs* de un sufi de Jerez⁽¹⁷⁾:

-
- (12) AL-DAHABĪ, *Ta’rīj*, 591-600, 112-3 (nº 100); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (BAH, 6), 267 (nº 849); AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, I, 217 (nº 387); BORREGO SOTO, “Sabios”, AM, 11, 45 (Nº 77).
- (13) AL-DAHABĪ, *Ta’rīj*, 641-650, 86-7 (nº 34); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (BAH, 6), 682-3 (nº 1907); IBN ‘ABD AL-MALIK, *Dayl*, V, 185-6 (nº 369); IBN AL-ZUBAYR, *Sila*, ed. Lévi-Provençal, 135 (nº 274); AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 258-9; AL-RU‘AYNĪ, *Barnāmāy*, 123 (nº 50); AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, II, 140 (nº 1649); BORREGO SOTO, “Sabios”, AM, 11, 31 (Nº 30); CONSEJO DE REDACCIÓN, “Ibn al-Fajjār”, BA, 3, 90 (nº 443); KAHHĀLĀ, *Mu’yām*, VII, 6; AL-ZIRIKLĪ, *A’lām*, V, 53.
- (14) AL-DAHABĪ, *Ta’rīj*, 621-630, 136 (nº 137), y 325 (nº 476); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (BAH, 5), 331 (nº 970); IBN ‘ABD AL-MALIK, *Dayl*, VI, 499-500 (nº 1290); IBN AL-‘YAZĀRĪ, *Gāya*, II, 210-11 (nº 3286); AL-RU‘AYNĪ, *Barnāmāy*, 122 (nº 49); BORREGO SOTO, “Ibn al-Gazzāl”, BA, 3, 216-7 (nº 505), y “Sabios”, AM, 11, 42-3 (Nº 67).
- (15) AL-DAHABĪ, *Ta’rīj*, 611-620, 309-10 (nº 395); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (BAH, 6), 678 (nº 1891); IBN ‘ABD AL-MALIK, *Dayl*, V, 416-19 (nº 708); IBN AL-ZUBAYR, *Sila*, ed. Lévi-Provençal, 127 (nº 257); AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 81, 103; AL-RU‘AYNĪ, *Barnāmāy*, 24 (nº 9); BORREGO SOTO, “Sabios”, AM, 11, 30-1 (Nº 29).
- (16) IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (BAH, 5), 248 (nº 801); AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 810.
- (17) AL-ŠARĪŠĪ, *Šarh*, III 53-4 ed. Abū Faḍl Ibrāhīm.

وما يستظرف من حديث العطاس أن صوفياً في بلدي كان حافظاً للشعر، فلا يعرض في مجلسه معنى إلا وينشد عليه شعراً، فاتتفق أن عطس رجل بمحضره، فشتمه الحاضرون، فدعا لهم، فرأى الصوفي أن تشمته قطع إنشاده بما لا يشاكله من النظم، وإن لم يشتمه كان تقصيراً في البر. فأصبح للطلبة راغباً أن ينظم له هذا المعنى، فقال الوزير الحسين أبو عمرو بن محمد:

أعلنت بالحمد على عطستك	يا عاطساً يرحمك الله إن
وأخلص النية في دعوتك	ادع لنا ربك يغفر لنا
حضور هذا الجمع في حضرتك	وقل له يا سيدي رغبي
بارك رب الناس في ليتك	وأنت يا رب النداء والندي
فأنت محمود على دعوتك	فإن يكن منك لنا دعوة

“Uno de los relatos más curiosos sobre el estornudo es el de un sufi de mi ciudad que sabía de memoria mucha poesía, y en cuyo *maŷlis* no se pasaba una idea por alto sin que sobre ella se compusiera un verso. Y sucedió que un hombre estornudó en su presencia y los presentes le desearon salud, pues [antes] él los había bendecido⁽¹⁸⁾. Y vio el sufi que si él también decía salud debía interrumpir su recitación, lo que no le parecía correcto, pero que de no hacerlo, estaría cometiendo una falta de piedad y cortesía. Entonces, rogó a sus discípulos que alguno de ellos pusiera en verso este pensamiento. Y dijo el noble visir Abu 'Amr Ibn Muḥammad [Ibn Giyāt]:

¡Oh tú que estornudas, salud, pues proclamas la alabanza
a Dios!

(18) El mismo al-Šarīšī explica al introducir este relato que el Profeta dijo: “Cuando uno de vosotros estornude debe declarar *al-hamdu li-l-lāh* (alabado sea Dios), y el que le deseé salud: *yarhamu-ka l-lāh* (¡Dios se apiade de ti!), y de nuevo el primero responder [a modo de agradecimiento]: *yuhdī-kumu l-lāh wa-yuslih bāla-kum* (Dios os guíe por la senda correcta y sea la paz con vosotros).

Ruega con la más pura de las intenciones que
perdonemos a nuestro maestro
y dile: ¡Mi bendición se dirige a todos los que nos
encontramos en tu presencia!
Así, oh señor de la generosidad y del generoso, que Dios
honre a tu concurrencia,
y si de ti oímos “salud”, serás por ello digno de
alabanza.”

Las recopilaciones bio-bibliográficas nos detallan el elenco de los autores y libros más estudiados en al-Andalus y la nómina de preceptores que los transmitían, a modo de *auctoritas*. Tres jerezanos compusieron sendos *barnāmīy* o nómina de obras y maestros: Abū l-Hasan 'Alī b. Hišām b. 'Umar b. Ḥaŷyāŷ al-Šarišī, cuyo *Barnāmāŷ* fue redactado por su alumno Abū Ishāq Ibrāhīm al-Būnāsī al-Šarišī⁽¹⁹⁾; el citado Abū Bakr Ibn al-Gazzāl al-Šarišī, almocrí, notario y jurisconsulto, que escribió un *Barnāmāŷ riwāyāt*, al igual que el muftí y alfaquí Abū l-Hasan 'Alī Ibn al-Fajjār al-Arkūshī al-Šarišī (m. 642=1244-5)⁽²⁰⁾; y el almocrí Abū Bakr Muhammād Ibn al-Fajjār al-Arkūshī al-Šarišī⁽²¹⁾, que redactó

-
- (19) IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. Bel y Ben Cheneb, 209 (nº 453); IBN ḤAŷAR, *Tabṣīr*, IV, 1510; AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 23-46 (biografía), 69, 78, 82, 97, 108, 116, 120, 143, 165, 194, 202, 222, 259, 271, 296, 305, 377, 394, 408, 411, 422, 475, 505, 519, 590, 604, 623, 647, 672, 676, 693, 708, 717, 719, 755, 771, 782, 836; KAHHĀLĀ, *Muŷam*, I, 63; AL-ZIRIKLĪ, *A'lām*, I, 45; FÓRNEAS Y RODRÍGUEZ, “Al-Burnūsī”, *DAOA*, I, 138-9 (nº 68); LUCINI, “Andalusies”, *EOBA*, VII, 327 (nº 398).
- (20) AL-DAHABĪ, *Ta'rij*, 641-650, 86-7 (nº 34); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (*BAH*, 6), 682-3 (nº 1907); IBN 'ABD AL-MALIK, *Dayl*, V, 185-6 (nº 369); IBN AL-ZUBAYR, *Šila*, ed. Lévi-Provençal, 135 (nº 274); AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 258-9; AL-RU'AYNĪ, *Barnāmāŷ*, 123 (nº 50); AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, II, 140 (nº 1649); CONSEJO DE REDACCIÓN, “Ibn al-Fajjār”, *BA*, 3, 90 (nº 443); KAHHĀLĀ, *Muŷam*, VII, 6; AL-ZIRIKLĪ, *A'lām*, V, 53; MARÍN y FIERRO, *Sabios*, 116 (nº 48); LUCINI, “Andalusies”, *EOBA*, VII, 320 (nº 296); PENELAS y ZANÓN, “Nómima”, *EOBA*, IX, 98 (nº 1156).
- (21) IBN FARHŪN, *Dībāŷ*, II, 288-90 (nº 99); IBN ḤAŷAR, *Durar*, V, 336 (nº 1571); IBN AL-JATĪB, *Ihāta*, III, 91-5; IBN AL-QĀDĪ, *Durra*, II, 83 (nº 525), 126 (nº 577); AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, I, 187-8 (nº 312); AL-BAGDĀDĪ, *Hadīya*, II, 159; e *Idāh*, II, 650; ḤAŷYĪ, *Kaṣf*, I, 359, 455, 503-4, 840; II, 1428; IBN IBRĀHĪM, *I'lām*, IV, 351-3 (Nº 591); KAHHĀLĀ, *Muŷam*, XI, 42; MAJLŪF, *Šayāra*, I, 212 (nº 744); SEZGIN, *GAŞ*, I, 478-9, IX, 62-3 (nº 70); AL-ZIRIKLĪ, *'Alām*, V, 175; MARÍN y FIERRO, *Sabios*, 125 (nº 86); DE FELIPE y RODRÍGUEZ, “Fuentes”, *EOBA*, II, 237 (nº 182); DE FELIPE y RODRÍGUEZ,

una *Fahrasa* o relación de obras transmitidas.

En Jerez, como en otras ciudades andalúsies, las disciplinas en las que se basaba el resto de saberes y enseñanzas fueron las ciencias religiosas y el derecho islámico (*fiqh*). Hubo varios ulemas especializados en estas ramas del saber, entre los que subrayamos al alfaquí y muftí chafí Abū Muḥammad Ibn Ḥušayšī al-Šarīšī (m. 674=1275-6)⁽²²⁾, que se hizo experto en fuentes jurídicas (*uṣūl al-fiqh*) y en el reparto de herencias (*farā'id*), materias sobre las que escribió el *Al-Muqtadab fi l-fiqh* (El resumen, sobre derecho islámico, probablemente desde una perspectiva chafí); un *Nazm al-Tanbīh li-l-Šayj Abū Iṣhāq al-Širāzī* (Versificación de *La Exhortación del derecho islámico* de Abū Iṣhāq al-Širāzī (m. 476=1083); y un *Šarh al-Tanbīh li-l-Šayj Abū Iṣhāq al-Širāzī* (Comentario de la misma obra). Nos ha llegado, asimismo, el nombre de una obra de Abū Bakr Ibn Rifā'a al-Šarīšī titulada *Tuhfat al-muṭahharīn wa-awrād al-qānitīn* (Tesoro de los purificados y flores de los piadosos), cuyo contenido versaba sobre el Corán. Por su parte, el mencionado Abū Bakr Ibn al-Fajjār al-Arkūšī al-Šarīšī escribió una treintena de obras entre comentarios y libros sobre la cuestión⁽²³⁾.

También la medicina ocupó un notorio espacio en Jerez. Conocemos el nombre de varios galenos que ejercieron su profesión en la ciudad: Abū Zayd al-Fihrī al-‘Aššāb (m. entre 640 y 650=1142-3 y 1152-3)⁽²⁴⁾; el cadí Abū l-Qāsim Ibn Qantarāl (m. 627=1229)⁽²⁵⁾; la familia de los Banū Ḥabīb (Habīb b.

“Producción”, *EOBA*, I, 459 (nº 286); GUARDIOLA, “Andalusies”, *EOBA*, IV, p. 287 (nº 491); LUCINI, “Andalusies”, *EOBA*, VII, 342 (nº 595); MARÍN, “Oficio”, *EOBA*, VII, 409 (nº 74); DE LA PUENTE, “Biografías”, *EOBA*, VII, 473 (nº 384); RODRÍGUEZ GÓMEZ, “Ibn al-Fajjār”, *BA*, 3, 86-9 (nº 442).

(22) AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, I, 205 (nº 355); AL-BAGDĀDĪ, *Hadīya*, II, 132; KAHHĀLĀ, *Mu'jam*, XI, 104; BORREGO SOTO, “Ibn Hušayšī”, *BA*, 3, 486-7 (nº 628); GUARDIOLA, “Andalusies”, *EOBA*, IV, 292 (nº 530); LUCINI, “Andalusies”, *EOBA*, VII, 347 (nº 659); PENELAS Y ZANÓN, “Nómina”, *EOBA*, IX, 168 (nº 2137).

(23) Remito a la ficha bio-bibliográfica que de este autor ha realizado María Dolores Rodríguez Gómez, “Ibn al-Fajjār al-Arkūšī, Abū Bakr”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 3, Almería, 2004, 86-9 (nº 442), y en la que se detallan todos los títulos de sus obras.

(24) IBN AL-ZUBAYR, *Šila*, ed. al-Harrās y A'rāb, 211 (nº 364); MARÍN, “Oficio”, *EOBA*, VII, 384 (nº 9).

(25) IBN 'ABD AL-MALIK, *Dayl*, I, 282-4 (nº 359); FORCADA, “Ciencias”, *EOBA*, X, 387-8; AL-JATTĀBĪ, *Tibb*, I, 68-9 (nº 140).

Muhammad b. Ḥabīb, su hijo Abū 'Alī Ibn al-Ḥabīb al-Šarīšī, y su nieto Abū l-Qāsim Ibn Ḥabīb, de los siglos XII y XIII)⁽²⁶⁾; o el mencionado Abū Bakr Ibn Rifā'a al-Šarīšī, autor del *Manjāt al-atiibbā' wa-malīya' al-alibbā'* (Refugio de los médicos y abrigo de los inteligentes); el *Ma'dubat al-atiibbā'* (El banquete de los médicos), libro que incluía sentencias sobre el tema y que, como el primero, no se conserva; y una *urŷūza* también inédita que dedicó al califa al-Mansūr sobre los remedios de la tríaca compuesta por cincuenta elementos.

Pero las materias más cultivadas en Jerez fueron la gramática y las bellas letras. El citado Ibn Lubbāl se consagró al estudio de las mismas y fruto de ello son obras como el *Kitāb al-muḥkam fī hurūf al-mu'ŷam* (Libro de lo perfecto sobre las letras del alfabeto), que abordaba cuestiones como la importancia concedida a las *hurūf al-ziyāda* (consonantes no radicales); una *Muqaddima fī l-'arūd* (Introducción a la métrica); el *Rawdat al-adīb fī l-taṣdīl bayna al-Mutanabbi wa-Ḥabīb* (Jardín del literato que trata de la preferencia entre al-Mutanabbi y Ḥabīb), en prosa rimada; y un *Šarḥ Maqāmāt al-Harīrī* (Comentario de las Macamas de al-Harīrī).

Por su parte, Ibn 'Abd al-Mu'min al-Šarīšī, además de su conocido *Šarḥ Maqāmāt al-Harīrī*, comentó la *Idāh* de al-Fārisī y las *Ŷumal* de al-Zāŷyāŷī, al tiempo que resumió las *Nawādir* de Abū 'Alī al-Qālī y dedicó un par de libros a la métrica: *Ilal al-qawāfī* (De los defectos de la rima) y el *Šarḥ 'arūd al-ši'r* (Comentario sobre prosodia).

El poeta Abū 'Amr Ibn Giyāṭ al-Šarīšī fue autor de la obra *Nazm li-l-Kurrāsa al-ŷazūliyya* (Versificación de El *Opúsculo* de al-Ŷazūlī); y el ya mencionado Abū Iṣhāq Ibrāhīm al-Būnasī al-Šarīšī, también destacó en este terreno por su comentario de la obra lexicográfica de Abū l-'Abbās Ahmad b. Yaḥyā Ta'lab al-Kūfī (m. 291=903-4), titulado *Kitāb al-Tabyīn wa-l-tanqīh li-mā wurida min al-garīb fī kitāb al-Faṣīḥ* (Aclaración y revisión del léxico difícil del Libro *El elocuente*); pero sobre todo, por el *Kanz al-kuttāb wa-muntajab al-ādāb* (Tesoro de los secretarios y selección literaria)⁽²⁷⁾, libro destinado a los secretarios, visires y otros miembros de la cancillería como útil recurso para la redacción de *risālas* u otros escritos. Sus páginas reflejan también algo habitual en este tipo de misceláneas, un auténtico alarde del saber histórico, literario y retórico de su creador.

(26) IBN 'ABD AL-MALIK, *Dayl*, V, 444 (nº 761) n. 4.

(27) AL-BŪNASĪ, *Kanz*, ed. Hayat Kara, Abu Dhabi, 2004.

Otro jerezano, *Abū Bakr Ibn Suŷmān al-Šarīšī* (m. 685=1286)⁽²⁸⁾, alfaquí, gramático y lexicógrafo, escribió un *Kitāb fī l-ištiqāq* (Libro sobre etimología) y un *Šarḥ Alfiya Ibn Mu’ṭī* (Comentario de la *Alfiya* de Ibn Mu’ṭī). Este último es una explicación de la *Alfiya* (Poema de mil versos sobre gramática árabe) del egipcio de origen magrebí *Yahyā b. ‘Abd al-Mu’ṭī*, conocido como *Ibn Mu’ṭī* (m. 628=1231), probablemente el primero que compuso un tratado gramatical de estas características. Su obra, cuyo título completo es *al-Durra al-alfiya fī ‘ilm al-’arabiyya* (La perla en mil versos acerca del conocimiento de la lengua árabe), se terminó de escribir el año 595 (=1198-9) y fue imitada por otros ulemas orientales y andalusíes. Estas composiciones resultaban a menudo difíciles de entender para el lector, por lo que se hacía necesario aclararlas con todo tipo de glosas, como ésta no conservada de *Ibn Suŷmān*.

Siguiendo en el apartado de las bellas letras, habría que tener en cuenta que varios de los ulemas de Jerez, cuyas semblanzas aparecen en las distintas fuentes, escribieron versos, a pesar de no ser la poesía su actividad específica. Estos poemas no alcanzan la altura que apreciamos en las de los máximos representantes en este campo, pero merecen ser reseñados.

De este modo, a *Abū l-‘Abbās Ibn ‘Abd al-Mu’min al-Šarīšī* se le adjudica una casida en la que añora Siria desde Egipto [metro *basīt*]:

فإن قلبي بدار الشوق يستعر ما لذ للعين لا نوم ولا سهر بقربكم كادت الأحشاء تنفطر والغيم يبكي ومنه يضحك الزهر والدوح يطرب بالتصفيق والنهر لي منه فهي لعمري عندي العمر	يا جيرة الشام هل من نحوكم خير بعدت عنكم فلا والله بعدكم إذا تذكرت أو قاتا نأت ومضت كأني لم أكن بالنيرين ضحي والورق تنشد، والأغصان راقصه والسفوح أين عشباتي التي سلفت
---	---

(28) AL-DAHABĪ, *Ta’rīj*, 681-690, 230-4 (nº 338); AL-MAQQARĪ, *Nafh*, II, 131-2 (nº 73), 217-8 (nº 134) y 627 (nº 248); AL-SAFADĪ, *Wāfi*, II, 131-2 (nº 479); AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, I, 44-5 (nº 72); AL-WĀDĪ ĀŠĪ, *Barnāmay*, 55, 85; AL-BAGDĀDĪ, *Hadīya*, II, 135; KAHHĀLĀ, *Mu’yām*, IX, 9-10; ÁVILA, “Andalusíes”, *EOBA*, IV, 198 (nº 362); FIERRO y LUCINI, “Biografías”, *EOBA*, III, 236 (nº 121); GUARDIOLA, “Andalusíes”, *EOBA*, IV, 283 (nº 466); LUCINI, “Andalusíes”, *EOBA*, VII, 339 (nº 562); PENELAS y ZANÓN, “Nómina”, *EOBA*, IX, 137 (nº 1718).

(29) سقاك يا سفح سفح الدمع منهملًا
وقل ذاك له إن أعز المطر

“¡Oh vecina Siria!, ¿acaso quien a ti llega te ha dado noticia de que, ciertamente, mi corazón se enciende por el fuego de la nostalgia?

Me he alejado de ti y aunque, por Dios, te tengo cerca, me siento como el ojo al que no deleitan ni el sueño ni el insomnio.

Cuando recuerdo los lejanos y pasados momentos cerca de vosotros, las entrañas están a punto de abrírseme,

como si nunca hubiese estado en Nayrab⁽³⁰⁾ a media mañana, donde lloraba la nube, proliferaban las flores

y las palomas zureaban, se mecían las ramas y la arboleda rebosaba exhuberancia por el batir de alas... y el río,

y el monte⁽³¹⁾ donde pasé tantas tardes y en las que, por mi vida, me he dejado la vida.

¡Oh monte, monte de las lágrimas! Te han regado ojos llenos de lágrimas, díselo cuando la lluvia te sea necesaria.”

El siguiente fragmento pertenece al mencionado almocrí y alfaquí Abū Bakr Ibn al-Gazzāl al-Šarīšī, versos que podrían reflejar su rectitud y espiritualidad [metro *sarī'*]:

لا يرهب الموت ولا يرتدع	يا أيها المدمن في غيّة
فما سوى شهوته يتبع	قد تخذ الشهوة معبوده
وبات في خلوته ما متّع	يجرّ في اللذات أدياله
خطاطبك القبر فلم تسمع	أنذرك الشّيّب فلم تتعظ
تنحّاك الصرعة فيمن صرع	فتّب إلى ربّك من قبل أن

(32)

(29) AL-MAQQARĪ, *Nafsh*, II, 115-6 (nº 64), 392, y III, 445-7 (nº 266 y 267).

(30) Aldea cercana a Damasco al pie del monte Qāsiyūn junto al río Tawrā, mencionados por Ibn Ŷubayr en su *Rihla* (A través del Oriente, trad. Felipe Maíllo Salgado, 318-23).

(31) Probablemente el monte Qāsiyūn.

(32) AL-DAHABĪ, *Ta'rīj*, 621-630, 325 (nº 476).

“¡Oh aquel que se entrega al mal camino
sin temer ni guardarse de la muerte!

Ha adoptado por dios a la pasión
y no es sino a ella a quien se somete.

Los placeres los lleva hasta su extremo
y con ellos pasa la noche en su retiro.

Las canas fueron la señal e ignoraste el aviso,
la tumba te avisó pero no escuchaste.

¡Retorna arrepentido a tu arrabal
antes de que, igual que al loco, te sorprenda la demencia!”

De Abū Bakr Ibn Suŷmān nos han llegado los siguientes versos acerca del papel del hado y la predestinación divina en la vida del hombre (metro *basīt*):

وَالْجُدُّ مِنْ غَيْرِ جَدٍ كَلَهْ تَعَبُ ما لِلْأَمْرِ سُوَى أَقْدَارِهَا سَبَبُ أَنْتَكَ مِنْ حِيثُ لَا تَرْجُو وَخَتَبُ يَفِيدُ حِرْصَ الْفَتَنِ فِيهِ وَلَا النَّصَبُ فَاللَّهُ أَكْرَمُ مَنْ يُرِجِحُ وَيُنَقِّبُ ⁽³³⁾	الْجُدُّ يَدْرِكُ مَا لَا يَدْرِكُ الْطَّلَبُ وَكُلُّ شَيْءٍ فِي الْأَقْدَارِ مَوْقِعُهُ إِنَّ الْأَمْرَ إِذَا مَا أَنْتَ مَيْسُرٌ هَا وَكُلُّ مَا لَمْ يَقْدِرْهُ إِلَهٌ فَمَا شُقُّ بِإِلَهٍ وَلَا تُرْكَنُ إِلَى أَحَدٍ
--	--

“La fortuna alcanza lo que no logra el trabajo,
pues el esfuerzo sin suerte resulta pesado.

Cada cosa tiene su sitio por decreto divino,
y éste no es sino la razón de ser de todas las cosas.

Todo existe porque Dios así lo determina,
y llega a ti desde donde no te lo esperas.

Lo que no decreta Dios
deja insatisfecha la ambición del joven.

¡Confía siempre en Dios y no en otro,
pues Él es el más generoso de aquéllos en quienes puedes
confiar!”

(33) AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, I, 45.

En cuanto a la duración de los estudios, sabemos que la asistencia a las clases podía culminarse o premiarse con la entrega de una *ijāza*, autorización por escrito que facultaba al alumno para enseñar y transmitir una o diversas obras y disciplinas. El sevillano al-Ru'aynī nos afirma en su *Barnāmaŷ* que la recibió de varios de sus maestros en Jerez, añadiendo un breve fragmento con los consejos que le dio Abū 'Amr Ibn Giyāt en su *ijāza*:

وَمَا كَتَبَ بِهِ إِلَيْيَّ فِي إِحْزَانِهِ: لَقَدْ اسْتَفْتَحْتَ بَابًا وَإِنَّهُ لِمَغْلُقٍ مِّنْهُمْ، وَاسْتَنْطَقْتَ أَعْجَمِيَا وَمِنْ أَيْنَ لَهُ يَفْصِحُ الْأَعْجَمَ، وَنَفَخْتَ فِي غَيْرِ ضَرْمٍ.

أَعْيَدَهَا نَظَرَاتٌ مِّنْكَ صَادِقَةٌ
أَنْ تَحْسِبَ الشَّحْمَ فِيمَنْ شَحْمَهُ وَرَمْ

ثُمَّ قَالَ عِنْدَ ذِكْرِ مَنْ ذَكَرَ مِنْ شَيْوَخِهِ: وَلَقَدْ تَرَكْتَ مِنَ الْأَشْيَاخِ مِنْ لَا يَنْبَغِي أَنْ يَتَرَكَ،
وَيَجِبُ أَنْ يَتَبَيَّنَ بِذِكْرِهِ وَيَتَبَرَّكَ، غَيْرُ أَنَّ الْقَدْمَ وَالْأَلْمَ وَالْهَرَمَ صَرْفٌ عَنِ الْإِسْهَابِ وَالْتَّطْوِيلِ،
مَا يَطْلِيلُ شَيْخٌ لَهُ بَعْدَ نُومَاتِ الْعَيْنَ أَلِيلٌ، نَظَرُهُ تَخْيِيلٌ، وَكَتْبُهُ تَخْيِيلٌ، وَعِيشَهُ تَخْيِيلٌ، وَقَدْ
أَتَضَحَّ لَهُ مِنَ السَّبْعِينِ إِلَى الشَّمَانِيِّنِ السَّبِيلِ.

“Parte de lo que me escribió en su *ijāza* dice lo siguiente: “Has traspasado una puerta que estaba bien cerrada, pero te has dirigido a un no árabe, y ¿desde cuándo conoce nuestra lengua el extranjero? Has perdido el tiempo y el esfuerzo”⁽³⁴⁾.

Protégela de tus benévolos miramientos,
que ven simple hinchazón en la grasa del seboso.

Luego habla acerca de uno que recordaba a sus preceptores diciendo:
Me he apartado de aquellos maestros a los que no debí abandonar,
porque, aunque convenga honrar su recuerdo, el paso del tiempo, el
dolor y la vejez me dejaron sin su talento; lo que hace que un

(34) Literalmente, *has soplado donde no hay llama*.

maestro pierda facultades es la oscuridad del sueño de los ojos, pues su visión se convierte en nebulosa, sus escritos se tornan indescifrables y su vida en quebranto, algo notorio entre los setenta y ochenta años del camino de la vida.”

2. Poesía y poetas del Jerez andalusí

Obviaremos en las líneas que siguen a todos aquellos autores cuya actividad intelectual transcurrió por derroteros diferentes a los de la poesía, aunque en sus biografías se cuele, como apuntábamos más arriba, algún verso incidental. Para ello, nos apoyaremos básicamente en los textos siguientes: el *Ta'rīj 'ulamā' al-Andalus* de Ibn al-Faraḍī para los poetas de los siglos X-XI⁽³⁵⁾, y la *Tuḥfa* de Ibn al-Abbār⁽³⁶⁾, y el *Mugrib* y las *Rāyāt* de Ibn Sa'īd al-Magribī para los del XII-XIII⁽³⁷⁾, sin olvidarnos, por supuesto, de aquellas otras antologías literarias y repertorios bio-bibliográficos en los que se recogen datos o fragmentos literarios de los personajes analizados.

Si bien ya hemos aludido a alguno de estos poetas cuando abordábamos diferentes materias, en esta parte de nuestro trabajo, y en orden cronológico, nos detendremos en Abū l-Hakam Mundīr b. 'Umar b. 'Abd al-'Azīz al-Šidūnī; el alfaquí Abū Jālid Yazīd b. Asbāt Al-Majzūmī y su hijo Abū Yazīd Asbāt b. Yazīd b. Asbāt al-Majzūmī; el visir Abū Ya'far Aḥmad b. Abī Muḥammad; Abū l-Ḥasan 'Alī Ibn Lubbāl al-Šarīšī, cadí de su ciudad; Abū l-'Abbās Aḥmad Ibn Šakīl al-Šarīšī, sufi cuyos versos fueron recogidos en un diván no conservado; el citado Abū 'Amr Muḥammad Ibn Giyāt al-Šarīšī, del que se conservan bastantes versos; Abū Mūsā 'Isā al-Quyŷī al-Šarīšī, hombre de letras y maestro; Abū Bakr Muḥammad Ibn Rifā'a al-Šarīšī, al que ya nos referimos por su labor como médico; y Abū Zakarīyā' Yaḥyā b. al-Ŷā'iza al-Šarīšī, de quien Ibn al-Abbār nos relata una singular anécdota.

2.1. Poetas de los siglos X-XI

Aunque consideramos que Jerez se funda probablemente entre los siglos VIII o IX, no será hasta una centuria más tarde cuando la ciudad alcance cierta

(35) IBN AL-FARADĪ, *Ta'rīj*, ed. 'I. al-Ḥusaynī, 2 vols., El Cairo, 1954.

(36) IBN AL-ABBĀR, *Tuḥfa*, ed. Ibrāhīm al-Abyārī, El Cairo, 1989.

(37) IBN SA'ĪD, *Mugrib*, ed. Šawqī Dayf, 2 vols., El Cairo, 1953-5; IBN SA'ĪD, *Rāyāt*, ed. Emilio García Gómez; trad. esp. Emilio García Gómez, *El libro de las banderas de los campeones de Ibn Sa'īd al-Magribī*, Barcelona, 1978.

prestancia y acoja en su seno a los primeros sabios de los que tenemos noticia por los diccionarios biográficos. Los nombres de estos personajes coinciden con los de los ulemas que desempeñaron en aquellos días la autoridad jurídica y religiosa en Jerez. Como ya hemos visto, se cita al muftí Hiṣām b. Muḥammad b. Abī Razīn y a los jatibes Sulaymān b. Muḥammad b. Sulaymān al-Šadūnī; Yazīd b. Asbāt al-Majzūmī, y su hijo Asbāt b. Yazīd b. Asbāt al-Majzūmī.

En una época en la que la poesía en al-Andalus empieza a florecer, sólo los dos últimos, junto a Abū l-Ḥakam Mundir al-Šidūnī se dedicaron, entre otros menesteres, a la lírica, pero nos han legado apenas un par de versos que no ejemplifican en absoluto las formas y los asuntos de la poesía de entonces. Ésta imitaba casi fielmente la producción de autores preislámicos y orientales como Abū Nuwās, al-Mutanabbī o Abū Tammām, de ahí que la obra de muchos de los poetas andalusíes del momento, la de Ibn Hānī, Ibn Darrāy o Ibn 'Abd Rabbīhi, por ejemplo, no refleje en ningún caso elementos propios de la tradición literaria andalusí.

Tampoco descolló ningún poeta jerezano durante los reinos de taifas, considerada la época de auge para la poesía hispanomusulmana, entre otras razones por su alejamiento del estricto corsé y convencionalismo temático de las décadas anteriores. Durante el siglo XI brillaron con luz propia el cordobés Ibn Zaydūn, el rey sevillano al-Mu'tamid, Ibn 'Ammār, Ibn al-Labbānā, Ibn Wahbūn, Ibn 'Abdūn, etc., quienes abordaron en sus versos todo tipo de asuntos, especialmente la evocación de parajes urbanos y rurales, o la descripción de elementos de la naturaleza y los jardines, de clara influencia posterior.

2.1.1. **Abū l-Hakam Mundir b. 'Umar b. 'Abd al-'Azīz al-Šidūnī⁽³⁸⁾**

Desconocemos la fecha de su nacimiento e, incluso, el lugar preciso donde éste tuvo lugar. Según Ibn al-Faradī, vivió en Jerez, aunque era de la gente de Sidueña, donde probablemente nació hacia el último tercio del siglo IX.

Nos han llegado muy pocos datos sobre Abū l-Ḥakam al-Šidūnī. Únicamente sabemos que se formó en la corriente malikí del derecho islámico con Muḥammad b. Futays al-Ilbīrī (m. 319=931), de quien oyó la *Wādiha* (Lo

(38) IBN AL-FARADĪ, *Ta'rīj*, II, 141-2 (nº 1453); AL-SUYŪTĪ, *Bugya*, II, 301 (nº 2024); GUARDIOLA, "Andalusíes", *EOBA*, IV, 304 (nº 614); MARÍN, "Nómina", *EOBA*, I, 94 (1433).

evidente) de 'Abd al-Malik Ibn Ḥabīb (m. 238=853), y que fue poeta y experto en gramática y léxico. Entre sus discípulos sólo se menciona a Yūsuf b. Muḥammad al-Šidūnī, de quien ya nos ocupamos en la introducción. Abū l-Ḥakam murió en Jerez, el año 334 (=945-6).

Aunque Ibn al-Faraḍī indica que fue poeta prolífico (*kaṭīr al-ši'r*), sólo tenemos constancia de un par de versos en los que Abū l-Ḥakam al-Šidūnī elogia a su paisano Abū Jālid Yazīd b. Asbāt al-Majzūmī, poeta y alfaquí que dirigía la oración en Jerez. Dicen así (metro *tawīl*):

أبا حمال يا عُدَّة للعشائر	ويا زينة الدنيا وزين الماءِ
ويا قمرا للدين يشرق نوره	ويا كوكبا في العلم ليس بعابر

“¡Oh Abū Jālid, lucero de las tribus beduinas, gala del mundo y adorno de los almíbares!

¡Oh luna de la religión, cuya luz resplandece; oh estrella de la ciencia, no tienes parangón!”

2.1.2. **Abū Jālid Yazīd b. Asbāt al-Majzūmī**⁽³⁹⁾

Alfaquí y poeta que pertenecía a una ilustre familia de origen árabe afincada en la cora de Sidueña, los Banū l-Majzūm, según revela su *nisba* “al-Majzūmī”.

Afirma Ibn al-Faraḍī –sin facilitarnos un año de nacimiento– que era de la gente de Sidueña, donde debió de nacer a fines del siglo IX, aproximadamente.

En Jerez, ciudad en la que se habría establecido en fecha también incierta, ejerció de *jatib*, cargo en el que le sucedió su hijo y discípulo Abū Yazīd Asbāt b. Yazīd (m. 392=1001-2), como señala el propio Ibn al-Faraḍī en la semblanza de este último.

Pocos más se sabe sobre la vida de este al-Majzūmī, aunque por los versos que le dedicó su paisano y amigo Abū l-Ḥakam Mundīr b. 'Umar al-Šidūnī (m. 334=945-6), se podría afirmar que era querido y admirado por sus coetáneos. El breve fragmento elogia con un largo apóstrofe, según leímos en la biografía anterior, el linaje, la ciencia y la labor de nuestro personaje.

(39) IBN AL-FARADĪ, *Ta'rīj*, II, 196 (nº 1610); MOLINA, “Familias”, *EOBA*, III, 14.

Aunque no es un hecho del que se dé noticia, falleció probablemente en Jerez, donde residía, hacia la segunda mitad del siglo X.

En cuanto a su obra, no se conservan casidas ni versos suyos, aunque uno de los calificativos que le otorga Ibn al-Faraðī en su biografía es el de poeta.

2.1.3. **Abū Yazīd Asbāt b. Yazīd b. Asbāt al-Majzūmī**⁽⁴⁰⁾

Poeta y hombre sabio, hijo del personaje anterior. Como en la semblanza de su padre, dice Ibn al-Faraðī que era de la gente de Sidueña, aunque vivía en Jerez, ciudad en la que estaba establecida su familia y donde aprendió. Nada sabemos de su fecha de nacimiento, aunque debió de ser avanzada la primera mitad del siglo X.

Entre sus maestros, al único que podemos identificar es a su progenitor, Abū Jālid, al que, como sabemos, relevó en el cargo de jatib. En este menester se mantuvo hasta su muerte, acaecida a finales del 392 (=1001-2), seguramente en Jerez.

Permanecen inéditos cualquier casida suya o fragmentos de las mismas. No obstante, Ibn al-Faraðī afirma que era poeta.

2.2. Poetas de los siglos XII-XIII

El periodo de los reinos de taifas había supuesto para Jerez el menoscabo paulatino de su flamante hegemonía tras someterse a los Banū Jizrūn de Arcos y, años más tarde, a los Banū 'Abbād de Sevilla. Sin embargo, la entrada de los almorávides y de los almohades en al-Andalus, supondrá que Jerez se convierta en un pequeño reino influyente durante las llamadas segundas taifas o taifas de transición entre ambas dinastías norteafricanas. Con los almohades, Jerez recupera su peso político en la región y, de la mano de un indudable avance comercial y urbano de la ciudad, llega su máximo desarrollo cultural.

Los poetas jerezanos que despertaron el interés de las fuentes contemporáneas y posteriores a los mismos, y que desarrollarán su vida en ese Jerez en pleno apogeo político e intelectual, no son muchos, pero entre ellos debemos prestar especial atención a Abū l-Hasan Ibn Lubbāl, Abū 'Amr Ibn Giŷāt y Abū l-'Abbās Ibn Šakīl. El espacio que les dedican los repertorios bibliográficos y las antologías poéticas árabes medievales los coloca en un lugar preeminente dentro del parnaso poético andalusí. La altura formal y temática de

(40) IBN AL-FARAÐĪ, *Ta'rij*, I, 106 (nº 281); MOLINA, “Familias”, *EOBA*, III, 14.

sus versos atrajo asimismo a sus paisanos *Abū l-‘Abbās* *Ibn ‘Abd al-Mu’min al-Šarīšī*, que incluye un nutrido número de versos de su maestro *Ibn Lubbāl* en las páginas del *Šarh Maqāmāt al-Harīrī*, y a *Abū Iṣhāq Ibrāhīm al-Būnāsī al-Šarīšī*, cuyo *Kanz al-kuttāb* parece reivindicarlos para las letras de al-Andalus debido a las abundantes casidas que de ellos incorpora.

Su poesía continúa la tradición anterior, es decir, se basa en las formas orientales pero añadiendo el filtro de lo autóctono, algo que apreciamos en las descripciones y los poemas de circunstancias de estos autores que, en muchos de sus versos añaden figuras e imágenes preciosistas, entre las que sobresalen la metáfora y el *taynīs* o paronomasia.

2.2.1. *Abū Ŷa’far Aḥmad* *Ibn Abī Muḥammad al-Šarīšī*⁽⁴¹⁾

De este personaje apenas tenemos información sobre su vida. Su nisba parece delatar que procedía de Jerez. Con todo, el único dato de interés lo aporta *Ibn Sa’īd*, quien le atribuye el cargo de visir del califa almohade ‘Abd al-Mu’min hacia el año 552 (=1157-8), algo que al-İṣfahānī se apresura a desmentir afirmando que el nombre del verdadero ministro era *Abū Ŷa’far* *Ibn ‘Atīya*.

Los únicos versos que conocemos de este *Ibn Abī Muḥammad* los leemos en el *Mugrib* de *Ibn Sa’īd*. En ellos canta a la belleza de la flor del haba [*tawīl*]:

$\text{عَلَى حُسْنِ نَوْرِ الْبَاقِلَاءِ أَدْرِهِما}$ $\text{يَذَكُّرُ بِلْقَ الْحَمَامِ، وَتَارَةً}$	$\text{عَلَى الصَّبْ كَأسَيْ حَمْرَةِ وَجُفُونِ}$ $\text{يَذَكُّرُ لِلْأَشْجَانِ شُهْلَ عَيْنَوْنِ}$
---	--

“¡Por la belleza de la flor del haba,
derrama dos copas del mejor vino!“⁽⁴²⁾

Me recuerda al blanco y negro de algunas palomas
y, a veces, al azul intenso de unos ojos que están tristes.”

(41) IBN SA’ĪD, *Mugrib*, I, 304 (nº 217); AL-İŞFAHĀNĪ, *Jarīda*, 438-9 (nº 114); AL-MAQQARĪ, *Nafh*, IV, 64 (nº 11).

(42) El término *جُفُون* hace alusión a un tipo de uva, probablemente de buena calidad.

2.2.2. **Abū l-Hasan 'Alī b. Aḥmad b. 'Alī Ibn Lubbāl al-Šarīšī⁽⁴³⁾**

Importante gramático y poeta jerezano de ascendencia omeya, según Ibn 'Abd al-Malik e Ibn Dihya. Nació en Jerez en 508 (=1114-5) en una familia venida a menos y con antecedentes literarios. En esta ciudad comenzó sus estudios, completándolos luego en Sevilla, donde se especializaría en lecturas coránicas y en las ciencias del lenguaje (gramática y lexicografía).

Sabemos que tras finalizar su formación, volvió a Jerez hacia el año 540 (=1145-6), donde se dedicó a la enseñanza y a la judicatura, cargo que le impusieron y que aceptó de mal grado, como muestra en algunos de sus versos [*wāfir*]:

وَكَانَ عَلَى أَنْقَلَاءِ فِلْمِ أَرْدَهِ	حَمَلَتْ عَلَى الْقَضَاءِ فِلْمَ أَرْدَهِ
لَقَدْ أَنْقَذْتَ مِنْ شَرِّ كَبِيرٍ	فَلَمَّا أَنْ عَزَّلْتَ جَعَلْتَ اشْدُو

“Me empujaron a la judicatura, aunque no la quería,
y sobre mí cayó el peso de una enorme desgracia.

Mas cuando fui destituido, comencé a declamar:
¡De un gran mal, en verdad, me he librado!”

Tras el abandono de este ejercicio, retornó a su labor docente, en la que impartía bellas letras, lexicografía y derecho islámico. Entre sus discípulos sobresalen Ibn 'Abd al-Mu'min al-Šarīšī, 'Alī b. Aḥmad al-Samātī⁽⁴⁴⁾ –jerezano

(43) AL-DAHABĪ, *Ta'rij*, 581-590, 157 (nº 93); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera, (*BAH*, 6), 673 (nº 1874); *Tuhfa*, 100-1 (nº 44); y *Muqtadab*, 127; IBN 'ABD AL-MALIK, *Dayl*, V, 169-71 (nº 335); IBN DIHYA, *Mutrib*, 97-9; IBN JĀQĀN, *Maṭmah*, 375-80; IBN SA'ID, *Mugrib*, I, 303-4 (nº 216); IBN SA'ID, *Rāyāt*, 23-4/152 (nº 24); IBN AL-ŶAZARĪ, *Gāya*, I, 521 (nº 2154); IBN AL-ZUBAYR, *Šila*, ed. Lévi-Provençal, 108-9 (nº 220); AL-MAQQARĪ, *Nafh*, III, 442; IV, 64 (nº 10), 231-4 (nº 2); AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 184, 804, 806, 807, 815; AL-ŠARĪŠĪ, *Šarh*, ed. Abū l-Faḍl Ibrāhīm, I, 192, 196, 246, 407; II, 83, III, 306-7; IV, 30; y V, 156; BENCHERIFA, Ibn Lubbāl; HAGERTY, *Ajimez*, 87-90/111-4; LUCINI, “Andalusies”, *EOBA*, VII, 319 (nº 283); KAHHĀLĀ, *Mu'jam*, VII, 21; PENELAS y ZANÓN, “Nómina”, *EOBA*, IX, 100 (nº 1181); RAMÍREZ DEL RÍO, “Ibn Lubbāl”, *BA*, 4, 2006, 29-31 (nº 736); VEGA ALONSO, “Ibn Labbāl”, *EÁDLSL*, 257-69; VIZCAÍNO, “Lectores”, *EOBA*, VI, 481 (nº 171).

(44) IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. Alarcón y G. Palencia, 224 (nº 2350); IBN 'ABD AL-MALIK, *Dayl*, V, 153-4 (nº 312); IBN AL-ZUBAYR, *Šila*, ed. Lévi-Provençal, 124 (nº 252);

afincado en Algeciras, al que concedió *iŷāza* y que era experto en lecturas coránicas (*qirā'āt*—, Ibn al-Fajjār, Ibn al-Gazzāl o Ibn Giyāt, citados en otros apartados del presente estudio.

Como hecho anecdotico, se cuenta que su forma de vida era muy modesta, descuidaba su vestuario, carecía de servidores y rechazaba cualquier tipo de ostentación o distracción mundana. Además, parece que fabricaba el pan con sus propias manos y lo llevaba él mismo a la tahona más cercana para cocerlo.

Murió en su ciudad natal, en fecha en la que no se ponen muy de acuerdo sus biógrafos: Según Ibn al-Zubayr, fue el 3 de *dū l-qā'da* del 582 (=15 de enero de 1187), pero dice Ibn al-Abbār que la muerte le sobrevino el 2 de *dū l-hiyyā* del 583 (=2 de febrero de 1188). Quizás el dato más preciso lo aporte Abū Ishāq al-Būnāsī, quien afirma que Ibn Lubbāl falleció el 3 de *dū l-qā'da* del año 583 (=5 enero 1188). Este autor puntualiza que tuvo un entierro multitudinario, en el que gentes de la más diversa condición derramaron lágrimas por su muerte.

Aunque no tenemos constancia de ningún diván de Ibn Lubbāl, sus versos son abundantes. El profesor Ramírez del Río clasifica su poesía en los siguientes grupos:

- a) Panegíricos dedicados a los califas y gobernadores almóhades. Es un hecho contrastado que Ibn Lubbāl estuvo presente en la recepción al califa almóhade 'Abd al-Mu'min en Gibraltar, el año 555 (=1160). No obstante, carecemos de poemas relacionados con este acto de homenaje. Lo que sí se conservan son algunos versos dedicados al califa Yūsuf, hijo de 'Abd al-Mu'min.
- b) Poesía ascética, de las cuales dos de ellas revelan su anhelo por visitar la tumba del Profeta.
- c) Poemas de circunstancia, que forman la mayor parte de su obra poética y que se dirigen a amigos y compañeros.
- d) Poemas descriptivos, de los que destacamos este par de casidas dedicadas a su tierra de origen:

MARÍN y FIERRO, *Sabios*, 116 (nº 46); PENELAS y ZANÓN, “Nómada”, *EOBA*, IX, 99 (nº 1167).

[*tawīl*]

إذا أبصر المخزون أرض شدونة وحسن محبّها أفق من المخزن	عذار بجدي ذي الجمال وذي الحسن ⁽⁴⁵⁾
كأنّ على غيطانها متوكّا دبّابيغ حضرا أحكمتها يد المزن	مذانب تندى في مروج كأنّها

“Cuando el que está afligido contempla el bello rostro
de la tierra de Sidueña, olvida su pena.

Parece que la mano de la lluvia hubiera cubierto
de verdes brocados sus valles y majadas.

Como un aladar por las mejillas del hermoso,
discurren los arroyos por sus marjales”.

[*tawīl*]

أيا جندا إجاهه كييفما اغتدتْ زمان ربيع أو زمان عصير	كدرّ بلا ثقب أغرّ ثثير
مذانب ماء كاللنجين على حصّيَّ ونحنها به عن عنبر وذرور	ورمل إذا ما ابتلّ بالماء عطفه
خُودُ عذاري الزنج فوق صدور على سُرُّ مفروشة بحربر ⁽⁴⁶⁾	وتين كما قامت على حلمها كأن القباب الخزّ فيها عرائسٌ

“Oh cuán agradable es El Llano (Iŷŷāna)⁽⁴⁷⁾, en primavera o en
otoño.

Los arroyos de agua parecen plata sobre guijarros, que se esparcen
en el fondo como perlas relucientes.

Cuando su arena no está empapada de agua, nos gusta ir allí y
prescindir del ámbar y los aromas.

Y hay unos higos que parecen pezones; pechos de vírgenes negras en

(45) AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 811.

(46) AL-ŠARIŠI, *Šarḥ*, ed. Abū l-Fadl Ibrāhīm, III, 306.

(47) El topónimo, que probablemente responde a una etimología latina, se encontraba junto al río Guadalete y servía de lugar de esparcimiento y descanso para los habitantes del Jerez andalusí. El nombre de este sitio podría identificarse perfectamente con los actuales Llanos de la Ina.

sus pecheras.

Diríase que hay allí alcobas fulgurantes con novias reposando sobre estrados de seda.”

2.2.3. **Abū 'Amr Muḥammad b. 'Ubayd Allāh [‘Abd Allāh] b. Giyāt/Gayyāt al-Ŷuḍamī al-Šarišī⁽⁴⁸⁾**

Nació en el año 536 (=1141-2) en Jerez, ciudad entre cuyas gentes era bien conocido por su nobleza y rectitud. De linaje árabe y condición ilustre y aristocrática, estuvo ligado al poder almohade desde la llegada de esta dinastía a al-Andalus.

En Jerez tuvo como maestros destacados al cadí Abū Bakr Yahyā, hijo del también juez Abū l-Asbagh 'Isā b. Azhar al-Haŷarī, a Abū 'Abd Allāh Ibn Zarqūn y a Abū l-Hasan Ibn Lubbāl.

Probablemente en Sevilla aprendió también de Abū Bakr Ibn al-Ŷadd, de Ibn Baškuwāl y de Abū l-Qāsim Muḥammad b. Ibrāhīm b. al-Mawāfiñī (m. aprox. 570=1174-5), autor de las obras *al-Ray'ān wa-l-rayhān* (La flor y el arrayán) y *al-Wiṣāḥ* (El tahalí).

En Sevilla y durante su juventud, fue secretario del príncipe Ismā'īl, hijo del califa almohade 'Abd al-Mu'min (m. 10 jūmādā II 558=15 mayo 1163), al que dedicó loas y alabanzas y del que obtuvo gran favor, consagrándose como uno de sus mejores poetas áulicos. En Marraquech, ciudad donde vivió algún tiempo, escribió también panegíricos a sus príncipes y personajes notables.

Enseñó en su ciudad natal y entre sus discípulos se cuentan Abū l-Hasan al-Ru'aynī, al que dio la *ījāza* en el año 616 (=1219-20), Abū 'Abd Allāh Ibn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Abd al-Ŷalīl b. Gālib, Abū l-Qāsim al-Malāḥī y otros.

Vivió 84 años lunares y, según Ibn 'Abd al-Mālik, padeció demencia senil. Murió en *du l-hiyyā* del año 619 (=enero-febrero 1223), aunque se afirma igualmente que fue el 11 de *muharram* del 620 (=14 febrero 1223).

(48) AL-DAHABĪ, *Ta'rīj*, 611-620, 509 (nº694); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (BAH, 5), 325 (nº 961); y *Tuhfa*, 181-3 (nº 81); IBN 'ABD AL-MALIK, *Dayl*, VI, 295-6 (nº 780); IBN SA'ID, *Mugrib*, I, 305-6 (nº 219); IBN SA'ID, *Rāyāt*, 24/153 (nº 26); AL-MAQQARĪ, *Nafh*, II, 608 y IV, 65; AL-BŪNASĪ, *Kanz*, 255, 280, 486, 491, 570; AL-RU'AYNĪ, *Barnāmāy*, 99-101 (nº 37); AL-ŠAFADĪ, *Wāfi*, IV, 10-1 (nº 1468); ÁVILA, “Andalusies”, *EOBA*, IV, 206 (nº 463); BORREGO SOTO, “Ibn Giyāt”, *BA*, 3, 217 (nº 506); HAGERTY, *Ajímez*, 91-3/116-8; DE LA PUENTE, “Biografías”, *EOBA*, VII, 262 (nº 98, n. 229).

Aunque no consta que su poesía fuera recogida en un diván, sus biógrafos coinciden en que fue abundante y refinada. Los versos que conservamos de él podemos dividirlos también en:

- Panegíricos, que son los más abundantes y a los que consagró gran parte de su poesía. Varios de estos versos aparecen en dos *risālas* del propio Ibn Giyāt que nos da a conocer al-Būnasī: *Risāla fī bay'at Amīr al-Mu'minīn Abī Yūsuf al-Maṇṣūr al-Muwahhīdī* (Epístola de homenaje al Príncipe de los Creyentes, Abū Yūsuf al-Maṇṣūr); y *Risāla fī mujātabat al-umarā'* (Epístola en elogio de los príncipes).
- Elegías dedicadas a diversos personajes y en las que desarrolla con maestría tópicos como el *ubi sunt*.
- Poemas descriptivos y de circunstancias, entre los que podemos incluir el que leímos en nuestra introducción sobre el estornudo en el *maylīs* de uno de sus maestros. Entre los versos más conocidos de este grupo sobresale el siguiente [*tawīl*]:

أينكـر صـبـح قـد تـخـلـلـ غـيـهـاـ	وـقـالـواـ مـشـيـبـ قـلـتـ وـاعـجـبـاـ لـكـمـ
كمـيـتـ الصـبـاـ لـماـ جـرـىـ عـادـ أـشـهـبـاـ	وـلـيـسـ مـشـيـبـاـ مـاـ تـرـوـنـ وـإـنـماـ

¡Canas!, dijeron, pero yo respondí: ¿os sorprende?,
 ¿acaso es extraño que el amanecer roce la oscuridad nocturna?
 No son canas lo que veis,
 sino mi juventud vuelta gris de tanto como ha vivido.

2.2.4. **Abū l-‘Abbās Ahmād b. Ya‘īs b. ‘Alī b. Šakīl al-Šadafī al-Šarīṣī⁽⁴⁹⁾**

Nació en Jerez el año 578 (=1182-3) y es, junto a los ya reseñados Ibn Lubbāl e Ibn Giyāt, uno de los poetas más sobresalientes de Jerez durante la época almohade. Sin embargo, a pesar de la trascendencia de su poesía, son escasos los datos que conservamos sobre él.

Es Ibn al-Abbār el que ofrece más pormenores, por ejemplo, su *nasab* o genealogía completa y los nombres de sus maestros en Jerez. En esta ciudad inició y completó su formación de la mano de su padre, Abū l-Ḥakam Ya‘īs b. Šakīl (m. šawwāl 603=1-29 mayo 1207) e, igualmente, del valenciano Abū ‘Abd Allāh Ibn Maqṣayr (m. 603=1206-7)⁽⁵⁰⁾, juez de Jerez por entonces, de quien aprendió lengua árabe, y de otro reputado personaje del momento, Abū Bakr Ibn Jalīl de Niebla (m. 626 ó 627=1229-31)⁽⁵¹⁾, también al frente de la judicatura jerezana en vida de Ibn Šakīl, del que recibió los fundamentos de la teología dogmática (*‘ilm al-kalām*).

En la vecina Sevilla oyó hadiz de Abū l-Ḥusayn Ibn Zarqūn (m. 621=1224)⁽⁵²⁾, hijo del destacado tradicionista jerezano afincado en Triana Abū ‘Abd Allāh Ibn Zarqūn (m. 586=1190)⁽⁵³⁾. También en Sevilla, Ibn Šakīl trabó

- (49) AL-BALAFĪQI, *Muqtadab*, 150; IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. Bel y Ben Cheneb, 120 (nº 254); IBN AL-ABBĀR, *Tuhfā*, 140-2 (nº 63); IBN SA‘ĪD, *Mugrib*, I, 304-5 (nº 218); IBN SA‘ĪD, *Rāyāt*, 24/153 (nº XXV); AL-MAQQARĪ, *Azhār*, II, 367-71; AL-MAQQARĪ, *Nafh*, IV, 64-5 (nº 12); AL-BŪNĀSĪ, *Kanz*, 184, 289, 441, 444, 459, 466, 467, 469, 473, 475; AL-ŠAFADĪ, *Wāfi*, VIII, 277-8 (nº 3702); BORREGO SOTO, “Ibn Šakīl”, *BA*, 5, 187-8 (nº 1081); BORREGO SOTO, “Sabios”, *AM*, XI, 27-8 (Nº 22); CASIRI, *Bibliotheca*, I, 99 (nº 60); KAHHĀLA, *Mu‘yām*, II, 207; QĀRA, Ḥayāt, *Abū l-‘Abbās Ahmād b. Šakīl al-Andalūsī, Šā‘ir Šarīṣī*, Abu Zabī, 1998; QĀRA, Ḥayāt, “Šarīṣ min jilāl adībi-hā Abī Iṣhāq al-Būnāsī al-Šarīṣī”, *Dirāsāt Andalūsīya*, XXIV (2000), 40-55.
- (50) IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (*BAH*, 6), 288 (nº 887); PENELAS y ZANÓN, “Nómica”, *EOBA*, IX, 173 (nº 2199).
- (51) AL-DAHABĪ, *Ta‘rīj*, 621-630, 299-300 (nº 438); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (*BAH*, 5), 728-9 (nº 2065); IBN AL-ZUBAYR, *Šila*, ed. Lévi-Provençal, 193-5 (nº 385); AL-TINBUKTĪ, *Nayl*, 355; KAHHĀLA, *Mu‘yām*, XIII, 183; MARÍN y FIERRO, *Sabios*, 138 (nº 138); RODRÍGUEZ FIGUEROA, “Ibn Jalīl”, *BA*, 3, 606-7 (nº 682).
- (52) IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. ‘I. al-Ḥusaynī, 616-7 (nº 1616).
- (53) AL-DAHABĪ, *Mu‘mān*, 180 (nº 1916); AL-DAHABĪ, *Siyar*, XXI, 147-50 (nº 76); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (*BAH*, 5), 256-8 (nº 824); IBN ‘ABD AL-MALIK, *Dayl*, VI, 203-8 (nº 597); IBN JĀQĀN, *Matmāh*, 59; AL-MAQQARĪ, *Nafh*, III, 446-7 (nº 267); AL-ŠARĪṢĪ, *Šarh*, ed. Abū l-Fadl Ibrāhīm, I, 247; IBN AL-ZAYYĀT, *Taṣawwuf*, p. 147-8; AL-ŠAFADĪ, *Wāfi*, III, 102 (nº 1039); KAHHĀLA, *Mu‘yām*, X, 25; FORCADA,

amistad con el cadí Abū Ḥafṣ Ibn ‘Umar al-Sulamī (m. 603 ó 604=1206-8), quien lo introdujo en el arte de la poesía y, al mismo tiempo, le encomendó el cadiazgo de diversos distritos, de los cuales las fuentes no aportan el nombre. Ibn Ṣakīl debía de reunir cualidades apropiadas para el cargo, pues según Ibn al-Abbār, era hombre recto e imparcial.

Poco más sabemos de nuestro biografiado, pues las fuentes nada dicen acerca de sus posibles viajes al Magreb u Oriente, ni de los discípulos que pudo tener en su ciudad natal o en otras partes de al-Andalus. Ibn Ṣakīl apenas llegaba a los 30 años [lunares] cuando murió, en Jerez, el año 605 (=1208-9).

Ibn al-Abbār afirma que conoció y llegó a manejar el *Dīwān* de Ibn Ṣakīl, del que seleccionó los mejores versos en su *Tuḥfa*. Aunque los poemas de Ibn Ṣakīl nos han llegado incompletos y dispersos en fuentes y antologías diversas, la profesora Ḥayāt Qāra los ha recogido en su monografía acerca de este personaje (pp. 31-89), reuniendo veintiséis piezas ordenadas por su letra de rima y entre las que abundan las casidas –quince en concreto– procedentes del *Kanz al-kuttāb* (El tesoro de los secretarios), del jerezano Abū Iṣhāq al-Būnāsī. El total de las composiciones de Ibn Ṣakīl podría agruparse de la siguiente forma:

- a) Panegíricos, que son los más abundantes. Sobresalen entre ellos una extensa casida dirigida a su amigo el cadí Abū Ḥafṣ Ibn ‘Umar al-Sulamī, a las que antepuso un texto en prosa, y también las elegías a la muerte de su padre, su abuela materna y su hermano Abū l-Ḥasan (m. *šawwāl* 602=11 mayo-8 junio 1206). Abundan, pues, las elegías, ya que dedicó otras a Abū Qaṣba al-Ŷazūlī, que fue asesinado en Ÿazūla (Alcalá de los Gazules?) en 598 (=1201-2) –año “en el que fue conquistada la isla de Menorca”–, y a dos hijos de Abū l-Ḥayyāy Yūsuf b. Maṭrūḥ.
- b) Poemas descriptivos y de circunstancias, como éstos dedicados a unos baños [metro *kāmil*]:

قد ألبستْ ساحتَهُ دِيَاجَا	لِهِيَ الْعَيْنَ رَقْمَهُ فَكَلَّا
نَارَ الْغَضَّا وَالْوَابِلَ النَّجَاجَا	مَجْمُوعَةُ أَضَدَادِهِ فَتَّى بَهَا
يَحْكِي بِذَاكِ الْعَاشَقَ الْمَهْتَاجَا	حَرَّانَ مَنْسَكَ الدَّمْوَعِ كَانَهَا

“Ciencias”, *EOBA*, X, 387; LUCINI, “Andalusíes”, *EOBA*, VII, 351 (nº 718); PENELAS y ZANÓN, “Nómina”, *EOBA*, IX, 147 (nº 1853); RODRÍGUEZ, “Biografías”, *EOBA*, X, 193.

فَجَرِي الرِّجَاجُ بِهِ وَثَارَ عَجَاجًا
جَعَلَتْ مَكَانَ النَّيَّراتِ زَجَاجًا
فَتَرَى لَهَا السُّمْكَ الْمَكْلُّ تَاجًا^{٥٤}

دُجَيْتْ بِسِيَطَةً أَرْضَهُ مِنْ مَرْمِيرٍ
وَجَلَتْ سَمَاوَاتِهِ السَّمَاءَ وَإِنَّمَا
قَامَتْ عَلَى عُمُدٍ جُلُلَتْ عَرَائِسًا^{٥٥}

“Regalo para los ojos son sus ornamentos,
pues de finos brocados parecen revestirse sus salas.

En ellas contemplas un encuentro entre contrarios:
la tórrida llama y el intenso aguacero.

El baño derrama sus lágrimas con pasión,
como hace el loco enamorado.

La superficie de su suelo está cubierta de mármol,
y por él fluye un cristal que se eleva haciéndose vapor.

Su techo se asemeja al firmamento,
pero en lugar de estrellas tiene lucernas de vidrio.

Es una bóveda que se alza sobre columnas similares a las novias,
pues ahí las ves, coronadas en la altura.”

- c) Casidas eróticas. Este grupo es el menos numeroso y algunos de sus poemas podrían incluirse en el apartado anterior, ya que en ellos, la descripción de una boca o una manzana sirve de excusa para introducir el tema erótico o amoroso. Merecen especial mención los siguientes versos acerca de un mancebo mellado al que amaba (trad. García Gómez, metro *tawīl*):

فَقَلَتْ هَنَانِي دُونَ غَيْرِي مُورِدٍ
إِذَا كَانَ فِي كُلِّ الْأَحَابِينَ بُورَدٍ

وَقَالَ أَنْقَوَاهُ عَلَى فَلَجْ بِهِ
مِنْ أَبْصَرَتْ عَيْنَاكِ فِي الْمَاءِ طَحْلَبًا

“Cuando me dicen: –¿Loquieres porque es mellado?,
les contesto: –¡Buen provecho me haga una aguada que es sólo para mí!
¿Cuándo han visto tus ojos musgo
en un agua donde están bebiendo a cada momento?”⁵⁵

(54) IBN AL-ABBĀR, *Tuhfa*, 141.

(55) IBN SA'ĪD, *Rāyāt*, 24/153 (nº XXV).

2.2.5. **Abū Mūsà 'Isà b. 'Abd Allāh al-Lajmī al-Duŷyī al-Šarīšī⁽⁵⁶⁾**

Poeta y maestro jerezano natural de Duŷyā, alquería que al-Ru'aynī sitúa en el distrito de Jerez y que se corresponde con el actual Cortijo de Ducha, a unos cuatro kilómetros al norte de la ciudad, cercano al aeropuerto.

Debió de nacer hacia la segunda mitad del siglo XII. Al-Ru'aynī nos dice haberlo encontrado en diversas ciudades, entre ellas Sevilla y Jerez, donde frecuentaba diferentes tertulias literarias. Concretamente, en el año 615 (=1218-9) era cadí de Geribel (Šillibar)⁽⁵⁷⁾, población de la cora de Sidueña, cuya capital era Jerez. Segundo leemos en Ibn 'Askar, se estableció también en Málaga, de la que luego partió, sin que sepamos en qué fechas sucedieron una u otra cosa. Afirma Ibn al-Abbār en su *Tuhfa* que aún estaba vivo en el momento de redactar su semblanza, lo que nos hace pensar que debió de fallecer a mediados del siglo XIII.

De sus posibles maestros, el único nombre que nos ha llegado es el de Abū Ishāq al-Zawālī, citado por Ibn 'Abd al-Malik en la biografía de nuestro personaje. En cuanto a sus discípulos, sólo se da noticia de Abū l-Qāsim 'Abd al-Karīm b. 'Imrān y de Abū l-Hasan al-Ru'aynī.

Se conservan los fragmentos de varias de sus casidas, la mayoría descriptivas, aunque al-Ru'aynī afirma que sus versos estaban escritos en forma de zéjel, estrofa en la que, al parecer, sobresalió. Conocemos también dos curiosos episodios protagonizados por este personaje. El primero de ellos nos lo acerca Ibn al-Abbār, de nuevo en su *Tuhfa*, y en él relata que al-Duŷyī fue azotado por orden del cadí de su ciudad debido a la perfidia de su lengua y la codicia que mostraba por los bienes ajenos. Al parecer, gustaba de recitar cosas poco agradables y prohibidas para poner por escrito.

La segunda anécdota, más extensa, la encontramos en los *Ikmāl* de Ibn 'Askar e Ibn Jamīs y dice lo siguiente:

حَدَّثَنِي خَالِي رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبُو مُوسَى الذِّجِي قَالَ: سَمِعْتُ يَوْمًا شِعْرًا
الْخَنَاجِيَّ، فَرَأَيْتُ فِيهِ بَيْتًا فِي صَفَةِ فَرْسٍ، وَهُوَ:
سَبَكَهُ يَدُ الطَّبِيعَةِ نَارًا فَأَسَالَتْ لَجِينَهُ وَنَصَارَهُ

(56) IBN AL-ABBĀR, *Tuhfa*, 248 (nº 109); IBN 'ABD AL-MĀLIK, *Dayl*, V, 497-8 (nº 910); IBN 'ASKAR-IBN JAMĪS, *Ikmāl*, 327-8; AL-RU'AYNĪ, *Barnāmāy*, 212 (nº 112).

(57) PASCUAL, "Origen"; PASCUAL, "Poblamiento".

قال الذجي: فاستحسنته، وكررته في حاطري، وكتت ذلك الوقت أنظر شيئاً من علم أصول الدين. فنمت تلك الليلة، فرأيت رجلاً كنت أعتقد أنه أحد الخلفاء الأربع رضي الله عنهم. ثم كان يقوى وهي على أنه علي بن أبي طالب رضي الله عنه، فكتت أقصده، وأبادر للسلام عليه، فيعرض عني، وكتت أحافر من ذلك، وأعرض له وألاطفه بالكلام، فيقول لي: كيف تنشد: "سبكته يد الطبيعة"، هذا، وأنت تقرأ علم الأصول. فكتت أقول: يا أمير المؤمنين، إنما حمل الشاعر على هذا الوزن. فيقول لي: هذا وأنت شاعر، فهلا قال: سبكته يد القدير اقتداراً فكتت أقول له: هذا والله أحسن لما فيه من التجنّس، وهو من البديع. فكان يقول: أحسنت. لا تنشد إلا هكذا، واستيقظت.⁽⁵⁸⁾

“Mi tío materno –Dios lo tenga en su gloria– me refirió lo que sigue: Me contó Abū Mūsā al-Ḏuŷŷī: Oí un día un poema de estilo *jaṣayī* en el que un verso acerca de un caballo decía:

“La mano de la naturaleza lo forjó a hierro y fuego,
utilizando para ello oro y plata.”

El verso me gustó y lo repetí en mi mente al tiempo que estudiaba un asunto sobre la ciencia de los *uṣūl al-dīn* (fundamentos de la religión). Aquella noche me fui a la cama y vi en sueños a un hombre a quien tomé por uno de los Cuatro Califas [Ortodoxos] –Dios les conceda su don–. Mis conjeturas se vieron pronto confirmadas, pues aquel hombre era ‘Alī b. Abī Ṭālib –Dios lo premie–. Me acerqué a él y me apresuré a saludarlo pero me hizo un desaire que me amedrentó un tanto, por lo que me presenté y me dirigí a él con palabras corteses, y fue entonces cuando me respondió:

- ¿Cómo se te ha ocurrido recitar “la mano de la naturaleza lo forjó a hierro y fuego” mientras estudiabas los *uṣūl*?

Y le respondí:

- ¡Oh Príncipe de los Creyentes!, porque el poeta lo transmitió de esta

(58) IBN ‘ASKAR-IBN JAMĪS, *Ikmaṭl*, 327-8.

forma.

Y me replicó:

- ¡Ah! ¿y tú te consideras poeta? ¿Acaso no es más correcto decir “la mano del Omnipotente lo forjó con su poder”?

Y le dije:

- Por Dios que este verso está mejor ahora, pues en él aparece un *taynīs* (paronomasia) sobre el Creador, y eso es de buen estilo.

Y me contestó:

- ¡Bien dicho! No lo recites, si no es de esta manera.

Y entonces, me desperté.”

En cuanto a sus casidas, Ibn al-Abbār escoge, entre otros, este fragmento [*basīt*]:

هذا لمعنٍ غريب في ابنة العنبر
أجْرِيَ عَلَيْهَا لَتَقْوَى ذَائِبَ الْذَّهَبِ
قالوا أَتَشَرِّبُ بَعْدَ الشَّيْبِ قَلْتُ لَهُمْ
السَّنَّ حَرَّكَ أَسْنَانِي فَأَشَرَّهَا

“Me dijeron: – ¿Bebes después que ya tienes canas?

Y yo respondí: –Eso se debe a una curiosa circunstancia
que se da en el hijo de la uva.

La edad me ha movido los dientes
y yo me bebo el vino, como es de rigor,
para fortalecer el oro que ya se me ha fundido.”⁽⁵⁹⁾

2.2.6. Abū Bakr Muḥammad b. ‘Alī b. Sulaymān b. Rifā‘a al-Ŷudāmī al-Šarīsī⁽⁶⁰⁾

Alfaquí, médico y hombre de letras jerezano, de linaje árabe si atendemos a su *nisba*, al-Ŷudāmī. Nació el mes de *rabī‘ II* del año 548 (=26 junio-24 julio 1153) en Jerez, donde estudió con Abū Bakr Ibn Mālik, Abū Bakr Ibn Azhar,

(59) Texto árabe en IBN AL-ABBĀR, *Tuhfa*, 248.

(60) AL-DAHABĪ, *Ta’rīj*, 631-640, 304-5 (nº 433); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, ed. F. Codera (BAH, 5), 352 (nº 1016); *Tuhfa*, 250 (nº 111); IBN ‘ABD AL-MALIK, *Dayl*, VI, 446-7 (nº 1205); IBN SA‘ID, *Mugrib*, I, 306; AL-SAFADĪ, *Wāfi*, IV, 158 (nº 1693); FORCADA, “Ciencias”, *EOBA*, X, 388 (nº 6); AL-JATĀBĪ, *Tibb*, I, 69 (nº 142).

Abū Bakr Ibn Maymūn (m. 614=1218) y Abū Bakr Ibn 'Ubayd al-Saksakī (m. 591=23 julio 1195). El nombre de otros preceptores suyos son Abū l-'Abbās Ibn Jalīl y Abū Muḥammad Ibn 'Ubayd Allāh, este último en Ceuta.

Para Ibn 'Abd al-Malik, quizás fue en su Jerez natal –o en alguna población diferente que no especifica– donde Ibn Rifā'a conoció al insigne y longevo médico Abū Bakr Ibn Zuhr al-Ḥafid (m. 595=1198-9). Este Ibn Zuhr, experto en ciencias religiosas y literatura, y formado por su padre –Abū Marwān Ibn Zuhr (m. 557=1161)– en medicina, había sido galeno distinguido de los califas almohades 'Abd al-Mu'min, Abū Ya'qūb Yūsuf, Abū Yūsuf Ya'qūb al-Manṣūr y al-Nāṣir. Es muy probable –así lo apunta Miquel Forcada– que Ibn Rifā'a adquiriera con este Ibn Zuhr sus nociones en la ciencia médica.

En cuanto a los rasgos con los que Ibn Rifā'a es adornado, coinciden plenamente con los de muchos ulemas de su categoría, es decir, hombre de probada fidelidad en sus transmisiones, íntegro, piadoso y autor de provechosas obras sobre las diversas facetas que manejó: ciencias religiosas (era tradicionista –*muḥaddiṭ*– y memoria –*hāfiẓ*–), bellas letras y medicina. Como nota anecdótica dice al-Ṣafadī, citando a Ibn al-Abbār, que Ibn Rifā'a era muy moreno de piel.

En el ámbito de la medicina gozó de cierto prestigio, lo que le ayudó a granjearse el favor de al-Manṣūr y el de los médicos de su séquito en Marraquech. A éstos –dice Ibn 'Abd al-Malik– dejó patente su inteligencia y manejo de la materia en las conversaciones que con ellos mantuvo. Con todo, esto no le sirvió para llegar a formar parte de la corte califal.

Desconocemos el momento de su llegada y tiempo de estancia en Marraquech; tampoco sabemos en qué lugar o lugares enseñó. Tres de sus pupilos fueron el jerezano Abū l-Ḥasan Ibn Ibrāhīm al-Karnānī (m. 660=1261-2), y los Abū l-Haŷŷāŷ, Ibn 'Alī b. Zakariyyā' e Ibn Muḥammad b. Luqmān.

Si bien sus biógrafos señalan mayoritariamente que falleció en Jerez el año 636 (=1238-9), Ibn 'Abd al-Malik precisa que murió la tarde del martes 11 de *rabi'* I del 637 (=11 octubre 1239). Su entierro tuvo lugar un día después. Tenía, aproximadamente, 86 años lunares y, en palabras de al-Ṣafadī, padecía la lepra.

De su poesía, sólo tenemos constancia de la *urŷūza* que dedicó al califa al-Manṣūr sobre los remedios de la tríaca, a la que ya nos referimos más arriba, y del fragmento de una casida en la que, por razones que se nos escapan, el poeta hace una dura crítica a Jerez y sus habitantes. De estos pocos versos podría

deducirse algún cambio en la situación política o social de su ciudad natal en las primeras décadas del siglo XIII [*basīṭ*]:

تصحيف شر تبین	شريش ما هي إلا
إن كنت منن تدين	فارحل فديتك عنها
حر ولا من تعن	فلم يسد فقط فيها

“Jerez (Šarīš) no es sino la errata de una clara desgracia (Širr).
Partiría a rescatarte de ella si fueras persona piadosa,
pero allí no volverá a distinguirse ni el que es libre ni el que es noble.”

2.2.7. *Abū Zakariyā' Yahyā b. Jālid? b. al-Ŷā'iza al-Šarišī*⁽⁶¹⁾

Deducimos que vivió durante la época almohade porque Ibn al-Abbār lo cita en su *Tuhfat al-qādim* (El tesoro del que llega), antología de poetas de los siglos V-VI (=XI-XII). Además, en la biografía del poeta murciano Abū Ÿa'far Ahmad al-Gazzāl (m. 631=1233-4), que la misma obra recoge⁽⁶²⁾ (*Tuhfa*, 218, nº 94), aparece citado un tal *Abū Zakariyā' Yahyā b. Jālid al-Šarišī*, junto a los jerezanos *Abū Bakr Ibn Rifā'a* y *Abū Mūsā al-Duŷyīr*, de los que tal vez fuera contemporáneo. Como es posible que este personaje y nuestro biografiado sean la misma persona, creemos que su nacimiento debió de producirse en la segunda mitad del siglo XII, y su muerte en las primeras décadas del XIII.

Sólo conocemos dos versos de Ibn al-Ŷā'iza que cierran la anécdota literaria con que Ibn al-Abbār resume su apunte sobre este personaje. En ella leemos que Ibn al-Ŷā'iza pidió ver al cadí de Jerez, tal vez para ganarse su favor, pero sin que sepamos por qué, fue despachado sin ser recibido. Ahora bien, como en Jerez se decía que el juez se reunía a menudo con el alfaquí *Abū l-Aṣbag* Ibn Gurāb, Ibn al-Ŷā'iza le escribió entonces un billete con los versos siguientes, en tono de reproche [*wāfir*]:

(61) AL-BALAFIQI, *Mugtađab*, 88; IBN AL-ABBĀR, *Tuhfa*, 48 (nº 19); BORREGO SOTO, “Sabios”, *AM*, XI, 52 (nº 104); CASIRI, *Bibliotheca*, I, 96 (nº 16).

(62) IBN AL-ABBĀR, *Tuhfa*, 218 (nº 94).

يكونُ وزيركَ الأعلى الغرابُ
أعْمَرُ أَيْكَ ما هَذَا صَوَابُ
فيوشكُ أَن يَصَاحِبَهَا الْخَرَابُ
إِذَا نَعَبَ الْغَرَابُ بَدَارَ قَوْمٌ

“Por tu vida, no te conviene ser amigo del cuervo (*gurāb*),
pues cuando el cuervo grazna en casa de alguien, su ruina es inminente.”

FUENTES CITADAS DE FORMA ABREVIADA

- AL-BALAFĪQĪ, *Muqtadab* = AL-BALAFĪQĪ, *al-Muqtadab min tuhfat al-qādim*, ed. Ibrāhīm al-Abyārī, El Cairo, 1989.
- AL-DAQĪQĪ, *Bugyat* = AL-DAQĪQĪ, Abū Ḷaylā, *Bugyat al-multamis fī ta'rīj riyāl ahl al-Andalus*, ed. F. Codera y J. Ribera. Madrid, 1884-5.
- AL-DAHABĪ, *Mu'īn* = AL-DAHABĪ, *Kitāb al-Mu'īn fī tabaqāt al-muhadittīn*, ed. H. 'Abd al-Rahmān Sa'īd, Amman, 1984.
- AL-DAHABĪ, *Siyar* = AL-DAHABĪ, *Siyar a'lām al-nubalā'*, varios editores, 23 vols., Beirut, 1986.
- AL-DAHABĪ, *Ta'rīj* = AL-DAHABĪ, *Ta'rīj al-Islām*, ed. 'Umar 'Abd al-Salām Tadmurī, 51 vols., Beirut, 1987-2000.
- Al-HIMYARĪ, *Rawd* = Al-HIMYARĪ, Abū 'Abd Allāh Ibn 'Abd al-Mun'im, *Kitāb al-Rawd al-mi'tār fī jabar al-aqtār*, trad. esp. parcial Mª Pilar Maestro González, Valencia, 1963.
- IBN AL-ABBĀR, *Takmila* = IBN AL-ABBĀR, AL-QUDĀ'Ī, Abū 'Abd Allāh, *Kitāb al-Takmila li-kitāb al-Šila*, ed. F. Codera, 2 vols., BAH, 5-6, Madrid, 1887-9.
- ed. M. Alarcón y A. González Palencia, Madrid, 1915.
- ed. A. Bel y M. Ben Cheneb, Argel, 1920;
- ed. 'I. al-Husaynī, El Cairo, 1955.
- IBN AL-ABBĀR, *Tuhfa* = IBN AL-ABBĀR, AL-QUDĀ'Ī, Abū 'Abd Allāh, *Tuhfat al-qādim*, ed. Ibrāhīm al-Abyārī, El Cairo, 1989.
- IBN 'ABD AL-MALIK, *Dayl* = IBN 'ABD AL-MALIK AL-MARRĀKUŠĪ, *al-Dayl wa-l-takmila li-kitābay l-Mawṣūl wa-l-Šila*, vol. I (2 partes), ed.

- Muhammad b. Šarīfa, Beirut, [1971]; vols. IV (final), V (2 partes) y VI (2 partes), ed. Ihsān 'Abbās, Beirut, [1964], [1965] y 1973; vol. VIII (2 partes), ed. Ibn Šarīfa, Rabat, 1984.
- IBN 'ASKAR-IBN JAMĪS, *Ikmāl* = IBN 'ASKAR-IBN JAMĪS, *al-Ikmāl wa-l-I'lām fī šilat al-I'lām bi-mahāsin al-a'lām min ahl Malaqa al-kirām*, ed. 'Abd Allāh al-Murābiṭ al-Targī, A'lām Mālaqa, Beirut-Rabat, 1999.
- IBN BAŠKUWĀL, *Šila* = IBN BAŠKUWĀL, Abū l-Qāsim: *Kitāb al-Šila fī ajbār a'immat al-Andalus*, ed. Ibrāhīm al-Abyārī, El Cairo, 1989.
- IBN DIHYA, *Muṭrib* = IBN DIHYA, Abū l-Jaṭṭāb, *al-Muṭrib min aš'ār ahl al-Magrib*, ed. Ibrāhīm al-Abyārī, El Cairo, 1955.
- IBN AL-FARADĪ, *Ta'rīj* = IBN AL-FARADĪ, 'Abd Allāh b. Muhammad, *Ta'rīj 'ulamā' al-Andalus*, Ed. 'I. al-Husaynī, 2 vols., El Cairo, 1954.
- IBN FARHŪN, *Dībāy* = IBN FARHŪN AL-MĀLIKĪ, *al-Dībāy al-muḍhab fī ma'rīfat a'yān 'ulamā' al-madhab*, ed. El Cairo, 1972, 2 vols.
- IBN HAŶAR, *Durar* = IBN HAŶAR AL-'ASQALĀNĪ, *al-Durar al-kāmina fī a'yān al-mi'a al-tāmina*, ed. Muḥammad Sayyid Ŷad al-Haqq, 5 vols., El Cairo, 1966.
- IBN HAŶAR, *Tabṣīr* = IBN HAŶAR AL-'ASQALĀNĪ, *Tabṣīr al-muntabih bi-taḥrīr al-muštabih*, ed. 'Alī Muḥammad al-Biŷāwī y Muḥammad 'Alī al-Naŷyār, 4 vols., París, 1967.
- IBN JĀQĀN, *Maṭmah* = IBN JĀQĀN, *Matmah al-anfus wa-masraḥ al-ta'annus fī mulah ahl al-Andalus*, ed. M. 'A. Šawābīka, Beirut, 1983.
- IBN SA'ĪD, *Mugrib*, = IBN SA'ĪD, *al-Mugrib fī hulā l-Magrib*, ed. Šawqī Dayf, 2 vols., El Cairo, 1953-5.
- IBN SA'ĪD, *Rāyāt* = IBN SA'ĪD, *Kitāb rāyāt al-mubarrizin wa-gāyāt al-mumayyizīn*, ed. Emilio García Gómez; trad. esp. Emilio García Gómez, *El libro de las banderas de los campeones de Ibn Sa'īd al-Magribī*, Barcelona, 1978.
- IBN TAGRĪ BIRDĪ, *Manhal* = IBN TAGRĪ BIRDĪ, *al-Manhal al-ṣāfi wa-l-mustawfī ba'da al-wāfi*, ed. M. M. Amīn y S. 'Abd al-Fattāḥ, 10 vols., El Cairo, 1984.
- IBN AL-ŶAZARĪ, *Gāya* = IBN AL-ŶAZARĪ, *Gāyat al-nihāya fī tabaqāt al-qurrā'*, ed. G. Bergstraesser y O. Pretzl, 2 vols., El Cairo, 1932-3.
- IBN ŸUBAYR, *Rihla* = IBN ŸUBAYR, *Rihla*, trad. esp. Felipe Maillo Salgado, *A través del Oriente. El siglo XII ante los ojos*, Barcelona, 1988.
- IBN AL-ZAYYĀT, *Tašawwuf* = IBN AL-ZAYYĀT AL-TĀDILĪ, *Al-Tašawwuf*

- ilà riyāl al-taṣawwuf wa-ajbār Abī l-Abbās al-Sabtī*, ed. Ahmed Toufiq, Rabat, 1984.
- IBN AL-ZUBAYR, *Şila* = IBN AL-ZUBAYR, *Şilat al-Şila*, ed. 3^a, 4^a y 5^a partes 'Abd al-Salām al-Harrās y Sa'īd A'rāb, 3 vols., Rabat, 1993-5.
- ed. E. Lévi-Provençal, Rabat, 1937.
- AL-IŞFAHĀNĪ, *Jarīda* = AL-IŞFAHĀNĪ, *Jarīdat al-Qaṣr wa-ŷarīdat al-'aṣr*, ed. Ihsān 'Abbās, El Cairo, 1951.
- AL-MAQQARĪ, *Azhār* = AL-MAQQARĪ, *Azhār al-riyād fī ajbār 'Iyād*, ed., Sa'īd Ahmed A'rāb, Muḥammad b. Tāwīt y otros, 5 vols., Rabat, 1978-80.
- AL-MAQQARĪ, *Nafḥ* = AL-MAQQARĪ, *Nafḥ al-ṭib min gusn al-Andalus al-raṭīb wa-dikr wazīri-hā Lisān al-Dīn Ibn al-Jaṭīb*, ed. Ihsān 'Abbās, 8 vols., Beirut, 1968.
- AL-BŪNASĪ, *Kanz* = AL-BŪNASĪ, Abū Iṣhāq Ibrāhīm al-Šarīšī, *Kanz al-kuttāb wa-muntajab al-ādāb*, ed. Ḥayāt Qāra, Abu Dhabi, 2004.
- AL-RU'AYNĪ, *Barnāmaŷ* = AL-RU'AYNĪ, *Barnāmaŷ šuyūj al-Ru'aynī*, ed. Ibrāhīm Šabbūh, Damasco, 1962.
- AL-ŞAFADĪ, *Wāfi* = AL-ŞAFADĪ, *al-Wāfi bi-l-wafayāt*, ed. Hellmut Ritter y otros, Wiesbaden, 1962-.
- AL-ŞARĪŠĪ, *Şarḥ* = AL-ŞARĪŠĪ, Abū l-'Abbās Ahmed b. 'Abd al-Mu'min al-Qaysī al-Šarīšī, *Şarḥ Maqāmāt al-Harīrī*, ed. Muḥammad Abū l-Faḍl Ibrāhīm, 5 vols., Beirut, 1998.
- AL-SUYŪTĪ, *Bugya* = AL-SUYŪTĪ, *Bugyat al-wu'āt fī tabaqāt al-lugawiyān wa-l-nuḥā*, ed. Muḥammad Abū l-Faḍl Ibrāhīm, 2 vols., Beirut, s. f.
- AL-WĀDĪ ĀŠĪ, *Barnāmaŷ* = AL-WĀDĪ ĀŠĪ, Muḥammad b. Ŷābir, *Barnāmaŷ*, ed. Muḥammad Maḥfūz, Beirut, 1981.

BIBLIOGRAFÍA CITADA DE FORMA ABREVIADA

- ÁVILA, "Andalusíes" = ÁVILA, M^a Luisa, "Andalusíes en *al-Wāfi bi-l-wafayāt*", *EOBA*, IV, Granada, 1990, 159-214.
- ÁVILA, "Método" = ÁVILA, M^a Luisa, "El método historiográfico de Ibn al-Abbār", *EOBA*, I, Madrid, 1988, 555-83.
- ÁVILA y MARÍN, "Nómina" = ÁVILA, M^a Luisa y MARÍN, M., "Nómina de sabios de al-Andalus", *EOBA*, VII, Madrid, 1995, 55-189.
- AL-BAGDĀDĪ, *Hadiyya* = AL-BAGDĀDĪ, Ismā'īl Bāšā, *Hadiyyat al-'arifīn*.

- Asmā' al-mu'allifīn wa-āṭār al-muṣannīfīn min Kaṣf al-ẓunūn*, 2 vols., Beirut, 1992 (facs. Ed. Estambul, 1945).
- BENCHERIFA = IBN ŠARĪFA.
- BORREGO SOTO, “Ibn al-Gazzāl” = BORREGO SOTO, M. A., “Ibn al-Gazzāl, Muḥammad”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 3, Almería, 2004, 216-7 (nº 505).
- BORREGO SOTO, “Ibn Giyāṭ” = BORREGO SOTO, M. A., “Ibn Giyāṭ, Abū ‘Amr”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 3, Almería, 2004, 217 (nº 506).
- BORREGO SOTO, “Ibn Ḥušayšī” = BORREGO SOTO, M. A., “Ibn Ḥušayšī, Abū Muḥammad”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 3, Almería, 2004, 486-7 (nº 628).
- BORREGO SOTO, “Ibn Rifā‘a” = BORREGO SOTO, M. A., “Ibn Rifā‘a, Abū Bakr”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 4, Almería, 2005, 488-9 (nº 995).
- BORREGO SOTO, “Ibn Šakīl” = BORREGO SOTO, M. A., “Ibn Šakīl, Abū l-‘Abbās”, *BA*, 5, 187-8 (nº 1081).
- BORREGO SOTO, “¿Macama?” = BORREGO SOTO, Miguel Ángel, “¿Una Macama jerezana? Jerez y la difusión de las “Macamas” de al-Ḥarīrī en al-Andalus”, *AM*, 13, Cádiz, 2006, 25-41.
- BORREGO SOTO, “Sabios” = BORREGO SOTO, Miguel Ángel, “Sabios musulmanes de Jerez (ss. IX-XIV)”, *AM*, 11, Cádiz, 2004, 7-66.
- BORREGO SOTO, “Šidūna” = BORREGO SOTO, Miguel Ángel, “La ciudad andalusí de Šidūna (Siglos VIII-XI)”, *AM*, 14, Cádiz, 2007, 5-18.
- BROCKELMANN, *Geschichte* = BROCKELMANN, C., *Geschichte der Arabischen Litteratur*, 2 vols., y 3 suplementos, Leiden, 1943 (I), 1949 (II), 1937 (SI), 1938 (SII), 1942 (SIII).
- CASIRI, *Bibliotheca* = CASIRI, M., *Bibliotheca Arabico-Hispana Escorialensis*, 2 vols., Madrid, 1760 y 1770; reed. Osnabrück, 1969.
- CONSEJO DE REDACCIÓN, “Ibn al-Fajjār” = CONSEJO DE REDACCIÓN, “Ibn al-Fajjār al-Arkūšī, Abū l-Hasan”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 3, Almería, 2004, 90 (nº 443).
- EI*¹ = *Encyclopédie de l'Islam*, Leiden, 1913-34.
- EI*² = *The Encyclopaedia of Islam*, WebCD edition, Leiden.
- DE FELIPE y RODRÍGUEZ, “Fuentes” = DE FELIPE, Elena y RODRÍGUEZ, Fernando, “Las fuentes de Ibn Farḥūn en las biografías de alfaquíes de al-

- Andalus”, *EOBA*, II, Granada, 1989, 211-45.
- DE FELIPE y RODRÍGUEZ, “Producción” = DE FELIPE, Elena y RODRÍGUEZ, Fernando, “La producción intelectual mālikī a través de *al-Dibāy al-mudhab* de Ibn Farhūn”, *EOBA*, I, Madrid, 1988, 419-527.
- FIERRO y LUCINI, “Biografías” = FIERRO, Maribel y LUCINI, Mª Mercedes, “Biografías de andalusíes en *al-Muqaffā* de al-Maqarīzī (m. 845/1442)”, *EOBA*, III, Granada, 1990, 215-55.
- FORCADA, “Ciencias” = FORCADA, Miquel, “Las ciencias de los antiguos en al-Andalus durante el período almohade: una aproximación biográfica”, *EOBA*, X, Madrid-Granada, 2000, 359-411.
- FÓRNEAS Y RODRÍGUEZ, “Al-Burnūsī” = FÓRNEAS BESTEIRO, J. M. y RODRÍGUEZ FIGUEROA, A., “Al-Burnūsī, Abū Ishāq”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *DAOA*, I, Granada, 2002, 138-9 (nº 68).
- GUARDIOLA, “Andalusíes” = GUARDIOLA, Mª Dolores, “Biografías de andalusíes en dos obras de al-Suyūtī”, *EOBA*, IV, Granada, 1990, 215-324.
- HAGERTY, *Ajimez* = HAGERTY, Miguel J., *Ajimez. Antología de la lírica andalusí*. Granada, 1985.
- ḨĀŷŷī, *Kaṣf* = ḤĀŷŷī JALĪFA, M. b. 'A. A, *Kaṣf al-ṣunūn 'an asāmī l-kutub wa-l-funūn*, 4 vols., ed. G. Flügel, Leipzig, 1835-58.
- IBN IBRĀHĪM, *I'lām* = IBN IBRĀHĪM, al-'Abbās, *al-I'lām bi-man ḥalla Marrākuš wa-Agmāt min al-a'lām*, ed. 'Abd al-Wahhāb Ibn Manṣūr, 10 vols. Rabat, 1974-83.
- IBN ŠARĪFA, *Ibn Lubbāl* = BENCHERIFA, M., *Ibn Lubbāl al-Šarīsī (508-582/1114-1187)*, Rabat, 1996.
- AL-JATTĀBĪ, *Tibb* = AL-JATTĀBĪ, M. al-'Arabī, *Al-Tibb wa-l-aṭibbā' fī l-Andalus al-islāmiyya. Dirāsa wa-tarāyim wa-nuṣūs*, 2 vols., Beirut, 1988.
- KAHHĀLĀ, *Mu'jam* = KAHĀLĀ, 'Umar Ridā, *Mu'jam al-mu'allifīn Tarāyim muṣannifīt l-kutub al-'arabiyya*, 15 vols., Damasco, 1957-61.
- LUCINI, “Andalusíes” = LUCINI, Mª Mercedes, “Andalusíes en las obras de Brockelmann y Kahhāla” *EOBA*, VII, Granada, 1989, 295-375.
- MAJLŪF, *Šayarat* = MAJLŪF, B. M., *Šayarat al-nūr al-zakiyya fī ṭabaqāt al-mālikiyya*, 2 vols., El Cairo, 1950-2.
- MARÍN, “Nómina” = MARÍN, Manuela, “Nómina de sabios de al-Andalus (93-350/711-961)”, *EOBA*, I, Madrid, 1988, 23-182.

- MARÍN, “Oficio” = MARÍN, Manuela, “El oficio de la ciencia y otros oficios: en torno a la onomástica de los ulemas andalusíes”, *EOBA*, VII, Madrid, 1995, 377-435.
- MARÍN y FIERRO, *Sabios* = MARÍN, Manuela y FIERRO, Maribel, *Sabios y santos musulmanes de Algeciras*, Algeciras, 2004.
- MOLINA, “Familias” = MOLINA, Luis, “Familias andalusíes: los datos del *Ta'rīj 'ulamā' al-Andalus* de Ibn al-Faraḍī”, *EOBA*, III, Granada, 1990, 13-58.
- PASCUAL, “Origen” = PASCUAL BAREA, Joaquín, “Origen y localización de la fortaleza de Xillibar en la sierra de Montellano (Sevilla)”, *Estudios de Historia y de Arqueología Medievales*, XI, Cádiz, 1996, 349-364.
- PASCUAL, “Poblamiento” = PASCUAL BAREA, Joaquín, “El poblamiento antiguo y medieval de Sillebar (Montellano)”, en *Mauror*, IV, Morón de la Frontera, 1997, 15-24.
- PENELAS y ZANÓN, “Nómina” = PENELAS, Mayte y ZANÓN, Jesús, “Nómina de ulemas andalusíes de época almohade”, *EOBA*, IX, Madrid-Granada, 1999, 11-222.
- DE LA PUENTE, “Biografías” = DE LA PUENTE, Cristina, “Biografías de andalusíes en *Nayl al-ibtiḥāy bi-taṭrīz al-Dībāy* de ʻAlḥmad Bābā, *Azhār al-riyād fī ajbār al-Qāḍī 'Iyād* de al-Maqqarī y *Šayārat al-nūr al-zakīyya fī tabaqāt al-mālikīyya* de Majlūf”, *EOBA*, VII, Madrid, 1995, 437-487.
- DE LA PUENTE, “Transmisión” = DE LA PUENTE, Cristina, “La transmisión de hadiz y de tradiciones ascéticas en al-Andalus en el s. VI/XII a través de la biografía de Ibn Baškuwāl”, *EOBA*, VII, Madrid, 1995, 231-284.
- QĀRA, *Ibn Šakīl* = QĀRA, Hayāt, *Abū l-'Abbās ʻAhmad b. Šakīl al-Andalusī. Šā'ir Šarīs*, Abu Dhabi, 1998.
- RAMÍREZ DEL RÍO, “Ibn Lubbāl” = RAMÍREZ DEL RÍO, “Ibn Lubbāl al-Šarīsī, Abū l-Hasan”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 4, 2006, 29-31 (nº 736);
- RODRÍGUEZ, “Biografías” = RODRÍGUEZ MEDIANO, Fernando, “Biografías almohades en el *Tašawwuf* de al-Tādilī”, *EOBA* X, Madrid-Granada, 2000, 167-193.
- RODRÍGUEZ GÓMEZ, “Ibn al-Fajjār” = RODRÍGUEZ GÓMEZ, M. D., “Ibn al-Fajjār al-Arkusī, Abū Bakr”, en LIROLA DELGADO, J. y PUERTA VÍLCHEZ, J. M. (dir. y ed.), *BA*, 3, Almería, 2004, 86-9 (nº 442).

- SEZGIN, *GAS* = SEZGIN, F., *Geschichte der arabischen Schriftums*, Leiden, desde 1967.
- VEGA ALONSO, “Ibn Labbāl” = VEGA ALONSO, Antonio, “Ibn Labbāl, poeta y cadí jerezano”, *EÁDLSL*, Granada, 1999, 257-69.
- VIZCAÍNO, “Lectores” = VIZCAÍNO, Juan M., “Lectores del Corán en al-Andalus: andalusíes en dos diccionarios biográficos de *qurrā'*”, *EOBA*, VI, Madrid, 1994, 463-504.
- VON SCHACK, *Poesía* = VON SCHACK, Adolf Friedrich, *Poesía y arte de los árabes en España y Sicilia*, trad. esp. de don Juan Valera, Madrid, 1988.
- AL-ZIRIKLĪ, *A'lām* = AL-ZIRIKLĪ, *Al-A'lām, qāmūs tarāyim li-ašhar al-riyāl wa-l-nisā' min al-'arab wa-l-musta'ribīn wa-l-mustašriqīn*, 8 vols., ed.